

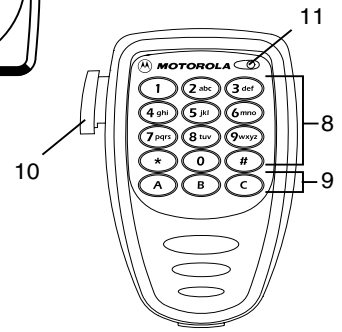
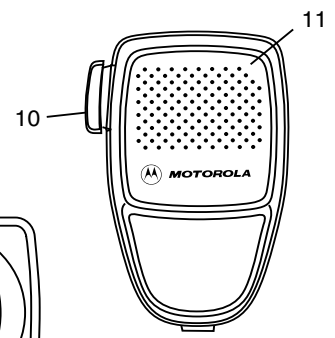
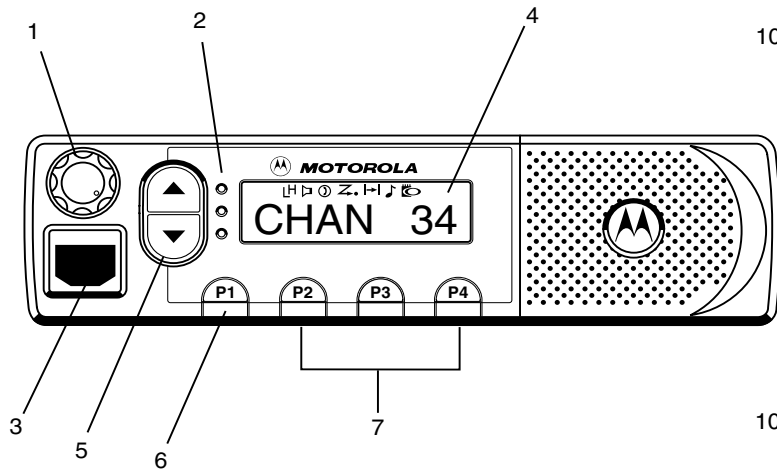
*MOTOROLA  
COMMERCIAL SERIES*



**MOTOROLA**  
*intelligence everywhere™*

*BASIC USER GUIDE  
CM340*





# BASIC USER GUIDE

## Contents

<b>Radio Overview</b> .....	2
Radio Controls .....	2
Microphone Controls .....	2
Audio Signal Tones .....	3
Programmable Buttons .....	5
Menu Keys (CM360) .....	5
Menu Navigation Chart (CM360) .....	6
LCD Display and Icons (CM360) .....	7
<b>Getting Started</b> .....	<b>8</b>
Turning the Radio On-Off .....	8
Adjusting the Volume .....	8
Radio On Message (CM360) .....	8
Radio On Indicator (CM340) .....	8
Selecting a Radio Channel .....	9
Sending a Call .....	9
Making a Selective Call .....	9
Receiving a Call .....	10
Answering a Call .....	10
Cancelling a Call .....	10
Ending a Call .....	10

# SAFETY INFORMATION

This user guide covers the operation of the CM360 and CM340 Mobile Radios.



**Caution**

Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet 6866537D37\_ enclosed with your radio.

## ATTENTION!

This radio is restricted to occupational use only to satisfy ICNIRP RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet (Motorola Publication part number 6866537D37\_) to ensure compliance with RF energy exposure limits.

## Computer Software Copyright

The products described in this manual may include copyrighted computer programmes stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States of America and other countries preserve for Motorola Europe and Motorola Inc. certain exclusive rights for copyrighted computer programmes, including the right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer programme. Accordingly, any copyrighted computer programmes contained in the products described in this manual may not be copied or reproduced in any manner without the express written permission of the holders of the rights. Furthermore, the purchase of these products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any licence under the copyrights, patents, or patent applications of the holders of the rights, except for the normal non-exclusive royalty free licence to use that arises by operation of the law in the sale of the product

## RADIO OVERVIEW

### Radio Controls

The numbers below refer to the illustrations on the inside front and rear covers.

#### 1. On-Off / Volume Knob

Used to turn the radio on or off, and to adjust the radio's volume.

#### 2. LED Indicators

Indicate radio status:

**Green:** Solid during power up routine; Off after successful power up; flashing when scanning.

**Red:** Solid when transmitting; flashing - channel is busy receiving.

**Yellow:** Solid when radio is being called; flashing - group call reminder; double flash - individual call reminder.

#### 3. Mic Jack

### CM360 Radios

#### 4. LCD Display

An 8 character single line display with up to 8 radio status icons.

#### 5. Navigation up or down

Used for channel scrolling, menu navigation and scrolling menu lists.



#### 6. Menu Button

Used to access the menu and select the menu options.

#### 7. Programmable Buttons

Dual function buttons. Short press selects function 1; long press selects function 2.

### CM340 Radios

#### 4. LCD Display

A single digit (0 to 9) display, shows the Channel number. The display also shows a dot to indicate High power selected.

If Talkaround mode is selected, the channel number will flash when in "Talkaround".

#### 5. Up/Down key

Used for channel scrolling.



#### 6. Programmable Button 1

#### 7. Programmable Button 2

### Microphone Controls

(Keypad Microphone - CM360)

Hold the microphone 2.5 to 5 cm (1-2 inches) from your mouth, and speak clearly into it.

#### 8. Keypad

#### 9. Programmable Keys

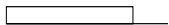








#### 10. Push-to-talk (PTT)


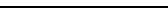
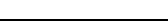

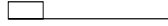
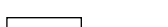
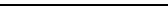
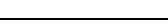

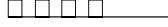

Press and hold down this button to talk; release it to listen.

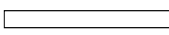



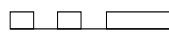


#### 11. Microphone

## Audio Signal Tones

High pitched tone  Low pitched tone

Tone	Signal	Description
Power up OK		Radio self-test OK.
Power up Fail		Radio self-test fail.
Button/ Keypad Error		Button/keypad key/ menu key press not permitted.
Engaged		Channel busy or not permitted to transmit.
Call Failed		Call failed to connect.
Force Monitor		Radio must monitor channel before transmission permitted.
Button Feature Enable		Any option button pressed to enable a feature.
Button Feature Disable		Any option button pressed to disable a feature.
Group Call		Radio receives a Group Call.

Tone	Signal	Description
Individual Call		Radio receives an Individual Call.
Call Reminder		Reminder of unanswered call.
TOT Pre-Alert		Warns of expiry of time out timer.
Monitor Alert		Alerts to change of squelch.
Voice Storage		Voice Storage- Recording. (CM360)
Voice Storage		Voice Storage- Warning. (CM360)
Voice Storage		Voice Storage- Full. (CM360)
Scan Start		Radio starts scanning.
Scan Stop		Radio stops scanning.
Priority Call Decode		Radio detects a priority call.
Priority Channel		Radio landed on the priority channel.

Tone	Signal	Description
Lone Worker		Reminds lone worker to respond.
Hardware Error		Hardware error, tone continues until valid operation.
Cancel Message		Previous message or message currently being played from Voice Storage has been deleted.
Channel Free Beep		Indicates current channel is free.
Incoming Emergency Alert		Indicates an emergency situation.
Keypad Acknowledge		Confidence tone when any key pressed.
Call Stacked		Indicates that call has been stacked. Sounded on calling radio.
Ringtones	English/French/ General	Incoming calls (high tones), outgoing calls (low tones).

## Programmable Buttons

Several of your radios keys and buttons can be programmed, by Customer Programming Software (CPS), as short -cut buttons for many of the radio's features. Programmable buttons include:

**CM360**   

**CM340**  


**Keypad microphone**   



Each button is dual function; a short press may select one function, a long press may select the second.

Check with your dealer for a complete list of the functions your radio supports.

## Menu Keys (CM360)

### Menu Select Key

The  button is dedicated to Menu access and menu option selections.

- **Short press**  Used to enter the Menu Mode. When in Menu Mode, this key is also used to make menu selections.
- **Long press**  Normally used to move up to the next higher Menu level. When the top level menu is selected, this key is used to exit the Menu Mode.
- However when in the bottom level menu (e.g.contact list, status multicall entry), this key selects the entry.
- The radio also exits the Menu Mode after an "Inactivity Time" timeout.

### Up /Down Navigation Keys

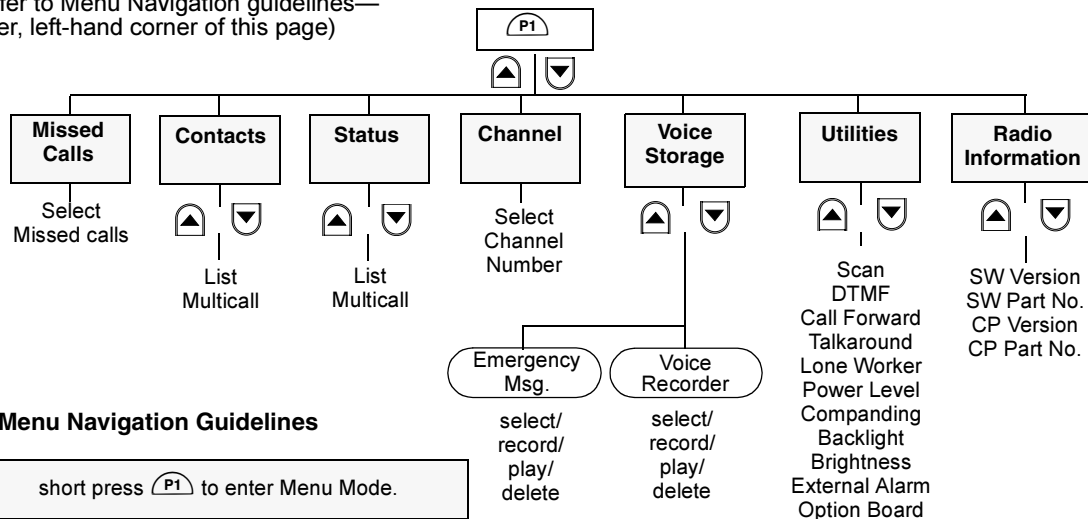
Used to scroll when in Menu Mode.

Increment/decrement channel number or scroll contact and status lists.

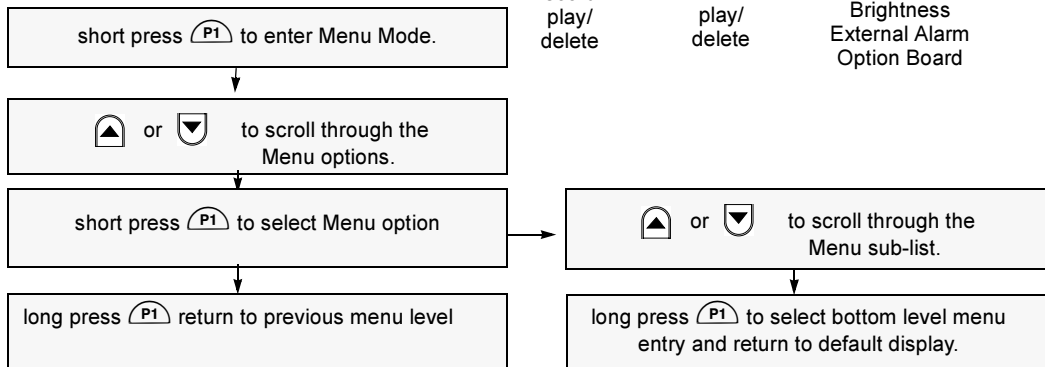
Refer to the menu navigation chart for menu selectable features.

## MENU NAVIGATION CHART (CM360)

(Refer to Menu Navigation guidelines—  
lower, left-hand corner of this page)



### Menu Navigation Guidelines





## LCD DISPLAY AND ICONS (CM360)



Displays radio Status, Addresses or Channel, on one line of 8 characters. The top line of the display shows radio status icons, explained in the table below:

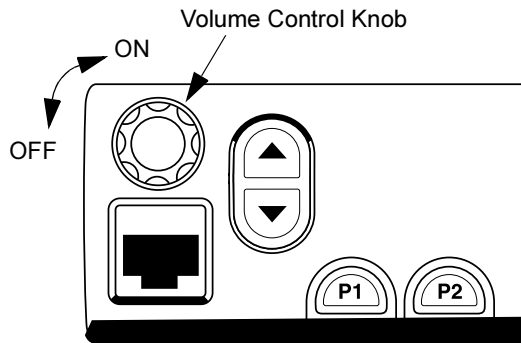
Symbol	Name and Description
	<b>Option Board Indicator</b> Indicates that an option board is fitted in the radio.
	<b>Voice Recorder Indicator</b> Flashing indicates that there are stored messages or memos in the voice recorder.
LH	<b>Power Level Indicator</b> “L” lights when your radio is configured to transmit in Low Power. “H” lights when your radio is configured to transmit in High Power.
	<b>Monitor Indicator</b> On indicates carrier squelch. Off indicates signalling squelch.

Symbol	Name and Description
	<b>Scan Indicator</b> Indicates that you are scanning. The dot is lit during priority scan mode when scan has landed on priority channel.
	<b>DTMF Indicator</b> Indicates DTMF is enabled.
	<b>Missed Call Indicator</b> On indicates call in list. Off indicates no calls in list. Flashing, indicates new call in list.
	<b>Talkaround Indicator</b> Indicates talkaround enabled.

**Note:** At extremely low temperatures, you may experience a slight delay in displaying new information. This is normal and does not affect the function of your radio.

## GETTING STARTED

### Turning the Radio On/Off



ON	OFF
Rotate the <b>On/Off/Volume Control</b> knob clockwise until you hear a click.	Rotate the <b>On/Off/Volume Control</b> knob counterclockwise until you hear a click. The display clears and the LED indicators turn off.

### Adjusting the Volume

Turn the **On/Off/Volume Control** knob clockwise to increase the volume, or counterclockwise to decrease the volume.

### Radio On Message (CM360)

At power up the radio may display a message customised by your dealer, e.g.:

RADIO ON

After this text has been displayed, the radio performs a self test routine. During the routine the Green LED lights. On completion of a successful self test the radio produces the Self-Test pass Tone, the Green LED indicator goes out and the display shows the channel that was in use at power down, typically:

CHAN 35

This may be a number or an alias and will be the current channel.



### Radio On Indication (CM340)

At power up the radio performs a self test routine. During the routine the Green LED lights. On completion of a successful self test the radio produces the Self-Test pass Tone, the Green LED indicator goes out and the display shows the Channel that was in use at power down.

If the radio fails the power up routine the power up fail tone sounds and the error number is displayed.

**Note:** If your radio fails the self test routine, record the error number and consult your dealer.

## Selecting a Radio Channel


Your radio offers up to 100 channels (CM360), 10 channels (CM340), however some may not be programmed. Check with your dealer for more information. Press  to increment the Channel number or  to decrement it.

### Using a Memory Channel button

A programmable button may be pre-programmed by your dealer as a Memory Channel button, allowing you quick access to a frequently used channel. A press of the button will take you to the assigned channel.

### Using the Microphone Keypad (CM360) (If programmed)

Enter the desired channel number on the keypad.

Press # on the keypad or a short press on  (CM360 only) selects the channel.

## Sending a Call

1. Select the desired radio channel.
  2. Press the **PTT** button and speak clearly into the microphone. Your mouth should be 2.5 to 5 cm away from the microphone.
  3. When transmitting, the red indicator will light continuously.
  4. Release the **PTT** button to listen.
- Your radio may be configured for 'Transmit Inhibit' under certain conditions (e.g. when the channel is in use by others) in which case, the channel busy tone will sound when you press the PTT or call button to indicate that transmission is inhibited.

## Making a Selective Call

You can make a selective call to a particular radio, known as an individual call, or a group of radios, known as a group call.

You can make calls by using the **Contact List**, the **Missed Calls List** or **Manual Dialling** (using the keypad microphone).

## Receiving a Call

1. Turn your radio on and adjust the volume level.
2. Switch to the desired radio channel.
3. If, at any time, a call is received you will hear the call at the volume level you have set.

**Note:** The system may have a limited call time and the call may be terminated automatically if this call time is exceeded.

## Answering a Call

1. Press the PTT button or Call button.
2. The call will terminate automatically when the conversation has ended or you press the Monitor button.

## Cancelling a Call

At any time while setting up a call, it may be cancelled by pressing the Monitor/Call Cancel button, or replacing the microphone in its holder (referred to as going "on hook"). The call timer can also cancel a call.

## Ending a Call

A call should always be ended by pressing the Monitor/Call Cancel button, or replacing the microphone in its holder.

# ALLGEMEINES BENUTZERHANDBUCH

## Inhalt

<b>Das Funkgerät im Überblick</b> . . . . .	2
Bedienelemente des Funkgeräts . . . . .	2
Bedienelemente des Tastaturmikrofons . . . . .	2
Akustische Signale . . . . .	3
Programmierbare Tasten . . . . .	5
Menütasten (CM360) . . . . .	5
Menüoptionen (CM360) . . . . .	6
LCD-Display und Symbolanzeigen (CM360) . . . . .	7
<b>Inbetriebnahme des Geräts</b> . . . . .	8
Ein- und Ausschalten des Funkgeräts . . . . .	8
Einstellen der Lautstärke . . . . .	8
Einschaltmeldung (CM360) . . . . .	8
Einschaltanzeige (CM340) . . . . .	8
Wählen eines Funkkanals . . . . .	9
Aussenden eines Rufs . . . . .	9
Durchführen eines Selektivrufs . . . . .	9
Empfangen eines Rufs . . . . .	10
Beantworten eines Rufs . . . . .	10
Abbrechen eines Rufs . . . . .	10
Beenden eines Rufs . . . . .	10

## SICHERHEITSINFORMATIONEN

Dieses Handbuch beschreibt die Funktionen der Mobilfunkgeräte CM360 und CM340.



**VORSICHT!**

Bitte lesen Sie die im Heft 6866537D37\_ über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung enthaltenen Hinweise für den sicheren Einsatz des Funkgeräts, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Heft erhalten Sie zusammen mit Ihrem Funkgerät.

### ACHTUNG!

Dieses Funkgerät ist in Erfüllung der ICNIRP-Vorschriften für Funkfrequenzstrahlung nur für den beruflichen Gebrauch bestimmt. Um die Einhaltung der Belastungsgrenzen im Umgang mit Funkfrequenzstrahlung zu gewährleisten, lesen Sie bitte die im Heft über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung (Motorola-Veröffentlichung Teil-Nr. 6866537D37\_) enthaltenen Hinweise über Funkfrequenzstrahlung und Betriebsinformationen, bevor Sie das Funkgerät in Betrieb nehmen.

### Copyright für Computer-Software

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte werden zum Teil mit urheberrechtlich geschützten Computerprogrammen ausgeliefert, die in Halbleiterspeichern oder auf anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte exklusive Rechte an der urheberrechtlich geschützten Software, insbesondere Rechte der Vervielfältigung, der Firma Motorola vorbehalten. Demzufolge dürfen urheberrechtlich geschützte Computerprogramme, die zusammen mit den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten ausgeliefert werden, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von den Inhabern der Urheberrechte nicht kopiert oder in irgendeiner Weise reproduziert werden. Auch der Erwerb dieser Produkte bedeutet in keiner Weise den Erwerb einer Lizenz für die mitgelieferten Produkte, die durch Copyright, Patente oder Patentanmeldungen der Inhaber dieser Rechte geschützt sind. Der Käufer erhält mit dem Erwerb lediglich die normale Berechtigung, das Produkt in der dafür vorgesehenen Form und in rechtmäßiger Weise zu benutzen.



# DAS FUNKGERÄT IM ÜBERBLICK




## Bedienelemente des Funkgeräts

Die Zuordnungsnummern unten beziehen sich auf die Abbildungen auf der vorderen und der hinteren inneren Umschlagseite.




- Ein-Aus/ Lautstärkeeinstellung**  
Zum Ein- und Ausschalten des Funkgeräts und zum Einstellen der Lautstärke.
- LED-Anzeigen**  
Zeigen den Funkgerätstatus an:  
**Grün:** Anzeige leuchtet beim Einschalten, erlischt nach erfolgreichem Einschaltvorgang, blinkt beim Scannen.  
**Rot:** Anzeige leuchtet beim Senden; blinkt bei Rufempfang auf dem Kanal.  
**Gelb:** Anzeige leuchtet bei ankommendem Ruf; blinkt bei Gruppenruf-Anruferinnerung, blinkt doppelt bei Einzelruf-Anruferinnerung.
- Mikrofonbuchse**

### CM360 Funkgeräte

- Display**  
Achtstelliges einzeilige Anzeige mit bis zu 8 Status-Symbolanzeigen.
- Menüauswahl auf/ab**  
Zum Durchsuchen der Kanalliste, zur Menüsteuerung und zum Durchsuchen von Menülisten. 
- Menütaste**   
Zum Aufrufen des Menüs und Auswählen der Menüoptionen.

- Programmierbare Tasten**     
Zweifunktionstasten. Kurzer Tastendruck: Funktion 1 wird ausgewählt; langer Tastendruck: Funktion 2 wird ausgewählt.




### CM340 Funkgeräte

- Display**  
Einstellige (0 bis 9) Anzeige, zeigt die Kanalnummer an. Bei Betrieb mit hoher Sendeleistung wird in der Anzeige ein Punkt angezeigt.  
Im „Repeater umgehen“-Modus blinkt die Kanalzahl, wenn der Repeater umgangen wird.
- Auf/Ab-Taste**  
Zum Durchsuchen der Kanalliste. 
- Programmierbare Taste 1** 
- Programmierbare Taste 2** 

## Bedienelemente des Tastaturmikrofons








(Tastaturmikrofon - CM360)


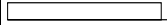







Halten Sie das Mikrofon 2,5 bis 5 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie deutlich hinein.

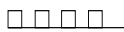



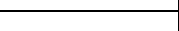
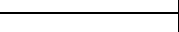

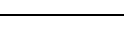
- Tastenfeld**
- Programmierbare Tasten**   
- Sendetaste (PTT)**  
Zum Sprechen diese Taste drücken und gedrückt halten, zum Zuhören loslassen.
- Mikrofon**

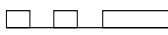
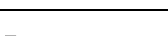
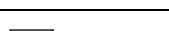
## Akustische Signale

Hoher Ton  Tiefer Ton

Ton	Signal	Beschreibung
Einschalttest OK		Selbsttest Funkgerät OK
Fehler beim Einschalten		Fehler während des Selbsttests
Tastenfehler		Unzulässige Betätigung einer Funktionstaste / Zifferntaste / Menütaste
Belegt		Kanal belegt oder keine Sendeerlaubnis
Fehlerh. Ruf		Fehler beim Verbindungsaufbau
Erzwungene Überwachung		Funkgerät muss den Kanal überwachen, bevor es Sendeerlaubnis erhält
Taste „Funktion aktivieren“		Funktion durch Betätigen einer Optionstaste aktiviert

Ton	Signal	Beschreibung
Taste „Funktion deaktivieren“		Funktion durch Betätigen einer Optionstaste deaktiviert
Gruppenruf		Gruppenruf empfangen
Einzelruf		Einzelruf empfangen
Anruf-erinnerung		Erinnerung an einen nicht beantworteten Ruf
Vorwarnung Sendezeitbegrenzung		Hinweis, dass Sendezeit fast abgelaufen ist
Hinweiston Monitor		Monitorfunktion ein- oder ausgeschaltet
Sprachspeicher		Sprachspeicher-Aufnahme (CM360)
Sprachspeicher		Sprachspeicher – Warnung – Speicher bald voll (CM360)
Sprachspeicher		Sprachspeicher – Voll (CM360)

Ton	Signal	Beschreibung
Scannen starten		Funkgerät startet Scan
Scannen beenden		Funkgerät beendet Scan
Prioritätsruf Auswerter		Funkgerät erkennt einen Prioritätsruf
Prioritätskanal		Funkgerät hat den Prioritätskanal eingestellt
Alleinarbeiter-schutz		Erinnerung an fällige Sicherheitsmeldung
Hardware-Fehler		Hardware-Fehler; Ton erklingt so lange, bis zulässiger Betriebszustand hergestellt ist
Nachricht abrechen		Vorhergehende oder aktuell wiedergegebene Meldung aus dem Sprachspeicher gelöscht
Hinweiston Kanal frei		Eingestellter Kanal frei



Ton	Signal	Beschreibung
Hinweiston ankommender Notruf		Hinweis auf einen empfangenen Notruf
Tastenbestätigung		Bestätigungston bei Tastenbetätigung
Anruf gespeichert		Zeigt an, dass der Anruf gespeichert wurde. ertönt beim Anrufen des Funkgeräts.
Rufsignale	Englisch/ Französisch/ Allgemein	Ankommende Rufe (hohe Töne), abgehende Rufe (tiefe Töne)



## Programmierbare Tasten

Einige der Tasten Ihres Funkgeräts können (mit der Funkgeräteprogrammiersoftware CPS) für viele Funktionen des Geräts als Kurzbefehle programmiert werden. Zu den programmierbaren Tasten gehören:

**CM360**   

**CM340**  


**Tastaturmikrofon**   



Jede Taste hat zwei Funktionen. Ein kurzer Druck auf die Taste wählt die erste, ein längerer Tastendruck die zweite Funktion aus.

Bitte Sie Ihren Motorola Vertriebspartner um eine komplette Aufstellung der Funktionen, die Ihr Funkgerät unterstützt.

## Menütasten (CM360)

### Menü-/Auswahltaste

Die Taste  ist speziell zum Aufrufen des Menüs und zur Auswahl von Menüoptionen bestimmt.

- **Kurzes Drücken von **  
um Aufrufen des Menümodus. Wenn Sie sich im Menümodus befinden, wird diese Taste zur Menü-Auswahl benutzt.
- **Längeres Drücken von **  
Normalerweise zum Aufrufen der nächsthöheren Menüebene. Wenn die oberste Menüebene gewählt wurde, wird diese Taste zum Verlassen des Menümodus benutzt.
- Auf der untersten Menüebene (z.B. Kurzwahlliste, Status-Einzelrufeintrag) wird jedoch mit dieser Taste der Eintrag ausgewählt.
- Der Menü-Modus wird auch nach einer gewissen Zeit ohne Aktivität beendet.

### Aufwärts-/Abwärts-Pfeiltaste

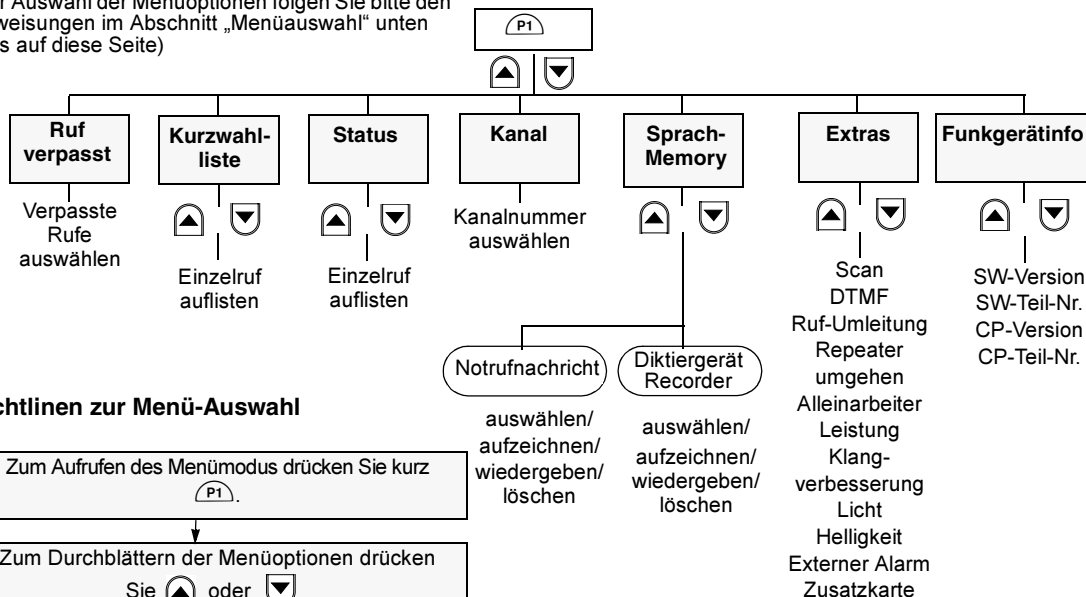
Zum Blättern im Menümodus.

Nächsthöheren/nächstniedrigeren Kanal einstellen oder Kurzwahl- und Statuslisten durchblättern.

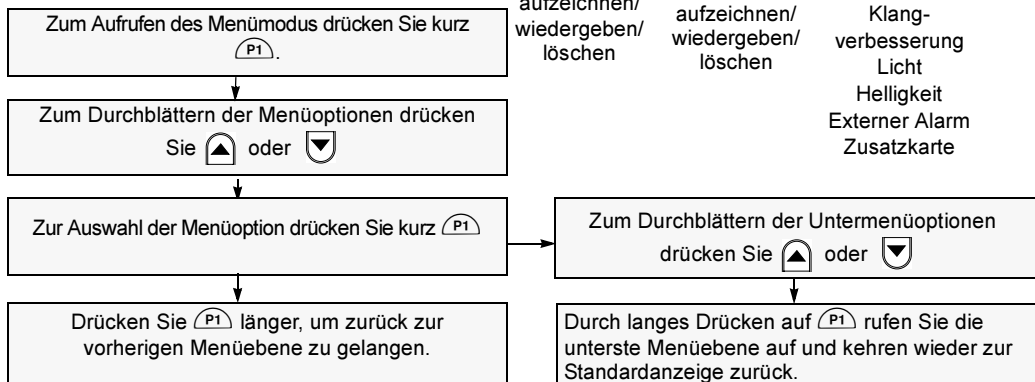
Die auswählbaren Funktionen finden Sie im Abschnitt Menüoptionen.

## MENÜOPTIONEN (CM360)

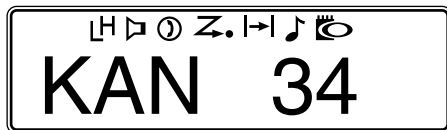
(Zur Auswahl der Menüoptionen folgen Sie bitte den Anweisungen im Abschnitt „Menüauswahl“ unten links auf diese Seite)





### Richtlinien zur Menü-Auswahl








## LCD-DISPLAY UND SYMBOLANZEIGEN (CM360)



Das Display zeigt auf einer achtstelligen Zeile Status, Adressen und Kanal an. Die in der folgenden Tabelle beschriebenen Status-Anzeigesymbole des Funkgeräts erscheinen in der obersten Displayzeile:

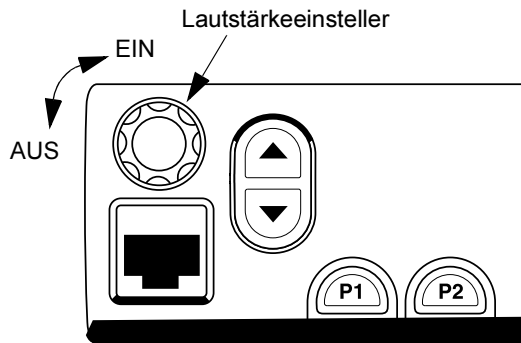
Symbol	Name und Beschreibung
	<b>Zusatzkarte</b> Zeigt an, dass eine Zusatzkarte eingebaut ist.
	<b>Sprachaufzeichnung</b> Blinkt, wenn Sprachnachrichten oder Memos gespeichert sind.
LH	<b>Sendeleistung</b> "L" zeigt an, dass das Funkgerät mit niedriger Sendeleistung arbeitet. "H" zeigt an, dass das Funkgerät mit hoher Sendeleistung arbeitet.

Symbol	Name und Beschreibung
	<b>Monitor</b> Ein = trägerabhängige Rauschsperrung Aus = signalisierungsabhängige Rauschsperrung
	<b>Scannen</b> Zeigt an, dass das Funkgerät nach einem Kanal sucht. Der Punkt wird angezeigt, wenn beim Scannen im Prioritätsscanmodus ein Prioritätskanal gefunden wurde.
	<b>DTMF</b> Zeigt an, dass der DTMF-Modus aktiv ist.
	<b>Rufspeicherliste</b> Ein = Eintrag in der Rufspeicherliste Aus = keine Einträge in der Rufspeicherliste Blinkend = neuer Eintrag in der Rufspeicherliste
	<b>Repeater umgehen</b> Zeigt an, dass die Funktion „Repeater umgehen“ aktiviert ist.

**Hinweis:** Bei extrem niedrigen Temperaturen kann es zu einer leichten Verzögerung bei der Anzeige neuer Informationen kommen. Das ist ganz normal und hat keinen Einfluss auf die Funktion Ihres Funkgeräts.

## INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

### Ein-/Ausschalten des Funkgeräts



EIN	AUS
Drehen Sie den <b>Ein-Aus/Lautstärkesteller</b> , bis Sie ein Klickgeräusch hören.	Drehen Sie den <b>Ein-Aus/Lautstärkesteller</b> gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Die Anzeige wird gelöscht und die LED-Anzeigen werden ausgeschaltet.

### Einstellen der Lautstärke

Drehen Sie den Ein-Aus/Lautstärkereger im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.

### Einschaltmeldung (CM360)

Beim Einschalten zeigt das Funkgerät eine von Ihrem Motorola Vertriebspartner eingestellte Meldung an, z.B.:

EIN

Anschließend führt das Funkgerät einen Selbsttest durch. Während des Tests leuchtet die GRÜNE LED. Nach erfolgreichem Abschluss des Selbsttests gibt das Funkgerät einen Hinweiston („Einschalttest OK“) ab, die grüne LED-Anzeige erlischt und in der Anzeige wird der Kanal angezeigt, der in Gebrauch war, als das Funkgerät ausgeschaltet wurde, z.B.:

KAN 35

Hierbei handelt es sich entweder um die Nummer oder um den Aliasnamen des aktuellen Kanals.

### Einschaltmeldung (CM340)



Beim Einschalten führt Ihr Funkgerät einen Selbsttest durch. Während des Tests leuchtet die grüne LED. Nach erfolgreichem Abschluss des Selbsttests gibt das Funkgerät einen Hinweiston („Einschalttest OK“) ab, die grüne LED-Anzeige erlischt und in der Anzeige wird der Kanal angezeigt, der in Gebrauch war, als das Funkgerät ausgeschaltet wurde.

War der Selbsttest nicht erfolgreich, ertönt ein Hinweiston (Fehler beim Einschalten) und die Fehlernummer wird angezeigt.

**Hinweis:** Bei einem Fehler während des Selbsttests notieren Sie sich bitte die Fehlernummer und setzen sich mit Ihrem Motorola Vertriebspartner in Verbindung.

## Wählen eines Funkkanals

Ihr Funkgerät bietet Ihnen bis zu 100 Kanäle (CM360), 10 Kanäle (CM340), von denen einige aber eventuell nicht einprogrammiert sind. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Motorola Vertriebspartner.


Zum Einstellen des Kanals mit höherer Kanalnummer drücken Sie  zum Einstellen des Kanals mit niedrigerer Kanalnummer drücken Sie .

### Benutzen einer Kanalspeichertaste

Es kann sein, dass Ihr Motorola Vertriebshändler eine programmierbare Taste als Kanalspeichertaste programmiert hat, über die Sie einen häufig benutzten Kanal rasch wählen können. Ein Tastendruck bringt Sie zum entsprechenden Kanal.

### Benutzen der Mikrofontastatur (CM360) (falls entsprechend programmiert)

Geben Sie die gewünschte Kanalnummer auf dem Tastenfeld ein.

Zum Auswählen des Kanals drücken Sie # auf dem Tastenfeld oder drücken Sie kurz  (nur CM360).

## Aussenden eines Rufs

1. Wählen Sie den gewünschten Kanal.
2. Drücken Sie die **Sendetaste** und sprechen Sie deutlich in das Mikrofon. Das Mikrofon sollte sich 2,5 bis 5 cm von Ihren Lippen entfernt befinden.
3. Während des Sendens leuchtet die rote LED-Anzeige ununterbrochen.
4. Zum Zuhören lassen Sie die **Sendetaste** los. Ihr Funkgerät kann für eine „Sendesperre“ unter gewissen Bedingungen (z.B. wenn der Kanal von Anderen belegt ist) konfiguriert sein. In diesem Fall ertönt der Belegton, wenn Sie die Sende- oder Ruftaste drücken und zeigt Ihnen dadurch an, dass die Sendesperre aktiv ist.

### Durchführen eines Selektivrufs

Sie können einen Selektivruf zu einem bestimmten Funkgerät (Einzelruf) oder zu einer Funkgerätegruppe (Gruppenruf) durchführen.

Sie können Rufe über die **Kurzwahlliste**, die **Rufspeicherliste** oder **Direktwahl** (über das Tastaturmikrofon) einleiten.

## Empfangen eines Rufs

1. Schalten Sie das Funkgerät ein und wählen Sie die gewünschte Lautstärke.
2. Wählen Sie den gewünschten Kanal.
3. Sobald ein Ruf eingeht, hören Sie diesen in der eingestellten Lautstärke.

**Hinweis:** Das System hat möglicherweise eine begrenzte Gesprächsverbindungszeit einprogrammiert; bei Überschreitung dieser Zeitbegrenzung wird das Gespräch automatisch beendet.

## Beantworten eines Rufs

1. Drücken Sie die Sende- oder Ruftaste.
2. Der Ruf wird automatisch beendet, wenn das Gespräch beendet ist oder wenn Sie die Taste Monitor betätigen.

## Abbrechen eines Rufs

Während des Verbindungsaufbaus kann ein Ruf jederzeit durch Betätigen der Taste Monitor/Ruf abbrechen oder durch Einhängen des Mikrofons in seine Halterung (wird als „eingehängt“ bezeichnet) abgebrochen werden. Auch der Ruftimer kann einen Ruf abbrechen.

## Beenden eines Rufs

Ein Ruf sollte stets durch Betätigen der Taste Monitor/Ruf abbrechen oder durch Einhängen des Mikrofons in seine Halterung beendet werden.

# GUIDE D'UTILISATION DE BASE

## Table des matières

<b>Présentation du poste</b> . . . . .	<b>2</b>
Commandes du poste . . . . .	2
Commandes du microphone . . . . .	2
Tonalités audio . . . . .	3
Touches programmables . . . . .	5
Touches du menu (CM360) . . . . .	6
Table de navigation des menus (CM360) . . . . .	6
Afficheur à cristaux liquides et icônes (CM360) . . . . .	7
<b>Mise en route</b> . . . . .	<b>8</b>
Marche et Arrêt du poste . . . . .	8
Réglage du volume . . . . .	8
Message à la mise sous tension (CM360) . . . . .	8
Témoin de mise sous tension (CM340) . . . . .	8
Pour sélectionner un canal . . . . .	9
Pour émettre un appel . . . . .	9
Pour lancer un appel sélectif . . . . .	9
Pour recevoir un appel . . . . .	10
Pour répondre à un appel . . . . .	10
Annuler un appel . . . . .	10
Terminer un appel . . . . .	10

## INFORMATIONS SUR LA SECURITE

Ce guide de l'utilisateur présente le fonctionnement des postes mobiles CM360 et CM340.



**ATTENTION**

Attention – avant d'utiliser ce produit, vous devez lire les instructions de sécurité présentées dans le livret « Sécurité des équipements et exposition HF » (référence 6866537D37\_) fourni avec votre poste.

### ATTENTION

Ce poste est réservé à un usage professionnel uniquement pour des raisons de conformité avec la réglementation ICNIRP sur l'exposition aux hautes fréquences (HF). Avant d'utiliser ce produit, vous devez lire les informations sur l'énergie électromagnétique HF et les instructions d'utilisation dans le livret « Sécurité des équipements et exposition HF » (référence de publication Motorola 6866537D37\_) pour connaître et appliquer les limites d'exposition à l'énergie HF.

### Copyright des logiciels

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques protégés par copyright, dans des mémoires à semi-conducteurs ou autres supports. La législation des Etats-Unis, ainsi que celle d'autres pays, réservent à Motorola Europe et à Motorola Inc. certains droits de copyright exclusifs concernant les programmes ainsi protégés, notamment le droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes. En conséquence, il est interdit de copier ou de reproduire, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques protégés par copyright contenus dans les produits décrits dans ce manuel sans l'autorisation expresse et écrite des propriétaires des droits. En outre, l'acquisition de ces produits se saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, aucune licence, aucun droit d'auteur, brevet, ou demande de brevet appartenant aux propriétaires des droits, autres que la licence habituelle d'utilisation non exclusive sans redevance qui découle légalement de la vente du produit.



## PRESENTATION DU POSTE




### Commandes du poste

Les numéros ci-dessous renvoient aux illustrations présentées sur les faces avant et arrière du repli interne.




- Bouton Marche-arrêt / Volume**  
Sert à allumer et éteindre le poste, ainsi qu'à régler le niveau du volume.
- Témoins lumineux**  
Indiquent l'état opérationnel du poste :  
**Vert** : fixe pendant la phase de mise sous tension.  
Éteint après une mise sous tension réussie. Clignotant pendant le balayage.  
**Rouge** : fixe pendant la transmission. Clignotant lorsque le canal est occupé et reçoit une transmission.  
**Jaune** : fixe pendant un appel entrant. Clignotement simple pendant la réception d'un rappel d'appel de groupe. Clignotement double pendant la réception d'un rappel d'appel individuel.
- Jack du microphone**

### Postes CM360

- Ecran à cristaux liquides**  
Une ligne d'affichage à huit caractères et jusqu'à huit icônes d'état opérationnel.
- Navigation du menu Haut / Bas**  
Ces touches servent à faire défiler la liste des canaux, les listes d'options du menu, à naviguer dans le menu. 
- Touche Menu**   
Cette touche sert à accéder au menu et à sélectionner les options du menu.

- Touches programmables**     
Touches à double fonction. Une pression courte sélectionne la fonction 1. Une pression longue sélectionne la fonction 2.




### Postes CM340

- Ecran à cristaux liquides**  
L'afficheur à un seul chiffre (0 à 9) indique le numéro du canal. Un point signale le fonctionnement en puissance haute. Si le mode Direct (communication poste à poste) est sélectionné, le numéro du canal clignote pendant l'utilisation de ce mode.
- Touche Haut / Bas**  
Cette touche sert à faire défiler les canaux. 
- Touche programmable 1** 
- Touche programmable 2** 

### Commandes du microphone

(Microphone à clavier - CM360)

Tenez le microphone à 2,5 – 5 cm de votre bouche et parlez clairement.

- Clavier**
- Touches programmables**   
- Alternat**  
Appuyez et maintenez cette touche pour parler. Lâchez-la pour écouter.
- Microphone**
















## Tonalités audio

Tonalité aiguë  Tonalité grave

Tonalité	Signal	Signification
Mise sous tension OK		L'Auto-test à la mise sous tension a réussi.
Echec de la mise sous tension		L'Auto-test à la mise sous tension a échoué.
Erreur de touche/clavier		L'utilisation de cette touche de clavier ou de menu n'est pas autorisée.
Occupé		Canal occupé ou émission non autorisée.
Echec d'appel		L'appel n'a pas pu aboutir.
Ecoute forcée		Le poste doit écouter le canal pour que l'émission soit autorisée.
Touche de Fonction activée		Appuyer sur n'importe quelle touche d'option pour activer une fonction.



Tonalité	Signal	Signification
Touche de Fonction désactivée		Appuyer sur n'importe quelle touche d'option pour désactiver une fonction.
Appel de groupe		Le poste reçoit un Appel de groupe.
Appel individuel		Le poste reçoit un Appel individuel.
Rappel d'appel		Signale qu'un appel est resté sans réponse et peut être rappelé.
Pré-avertissement de limite de temps d'émission		Avertit de l'expiration imminente du limiteur de temps d'émission.
Avvertissement Ecoute		Avvertissement de changement de squelch.
Mémoire vocale		Mémoire vocale – Enregistrement. (CM360)



Tonalité	Signal	Signification
Mémoire vocale		Mémoire vocale – Avertissement. (CM360)
Mémoire vocale		Mémoire vocale – Pleine. (CM360)
Début du balayage		Le poste active le balayage
Arrêt du balayage		Le poste désactive le balayage.
Décodage d'appel prioritaire		Le poste a détecté un appel prioritaire.
Canal prioritaire		Le poste est sur un Canal prioritaire.
Travailleur isolé		Demande à un travailleur isolé de répondre.
Erreur matérielle		Erreur matérielle, la tonalité retentit jusqu'à ce que le fonctionnement normal soit rétabli.

Tonalité	Signal	Signification
Annulation du message		Le message précédent ou en cours d'écoute (à partir de la mémoire vocale) a été effacé.
Bip de canal libre		Signale que le canal actuel est libre.
Avertissement Appel d'urgence entrant		Signale qu'une situation d'urgence a été détectée.
Avertissement clavier		Tonalité de confirmation après pression d'une touche.
Appel mémorisé		Indique que cet appel a été mémorisé. Avertissement sonore sur le poste appelant.
Sonneries	Anglaise/ Française/ Générale	Appels entrants (tonalités aiguës), Appels sortants (tonalités graves).

## Touches programmables

Avec le logiciel Customer Programming Software (CPS), plusieurs des touches de votre poste peuvent être programmées comme touches de raccourcis pour accéder à la plupart des fonctions du poste. Les touches programmables incluent:

**CM360**   

**CM340**  


**Microphone à clavier**   



Chaque touche a une fonction double. Une pression courte sélectionne une fonction. Une pression longue sélectionne la deuxième fonction.

Votre distributeur peut vous fournir la liste complète des fonctions disponibles sur votre poste.

## Touches du menu (CM360)

### Touche Menu / Sélection

La touche  sert à accéder au menu et à sélectionner les options du menu.

- **Pression courte**  Elle sert à ouvrir le Menu. Dans le Menu, elle sert à effectuer les sélections.
- **Pression longue**  Dans le menu, elle sert normalement à passer au niveau suivant. Lorsque le niveau supérieur du menu est atteint, elle permet de quitter le mode Menu.
- Par contre, lorsque le niveau le plus bas du menu est atteint (ex. répertoire, état ou appel multiple), elle sert à sélectionner l'entrée requise.
- Le poste quitte automatiquement le mode Menu après une période d'inactivité préprogrammée.

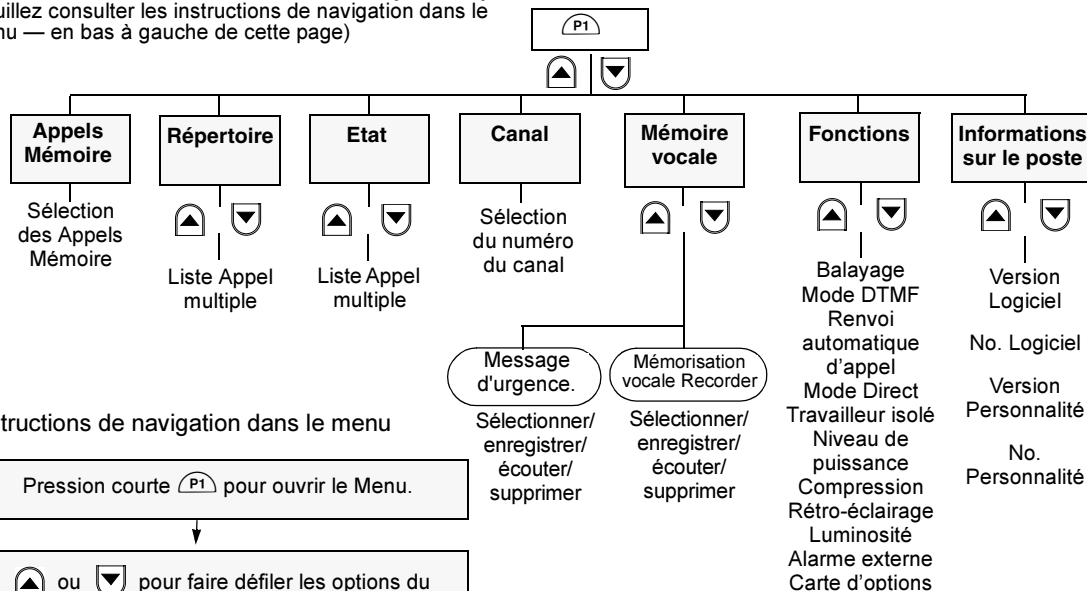
### Touche de navigation Haut / Bas

Ces touches servent à faire défiler les options lorsque le poste est en mode Menu ; à augmenter ou diminuer le numéro du canal ; à faire défiler les listes d'état et les entrées du répertoire.

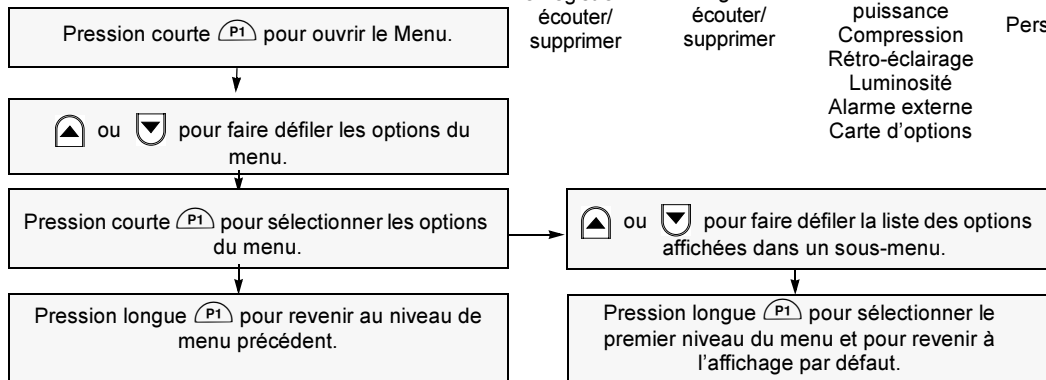
Veuillez consulter la table de navigation du menu où sont présentées les fonctions accessibles en mode Menu.

## TABLE DE NAVIGATION DU MENU (CM360)

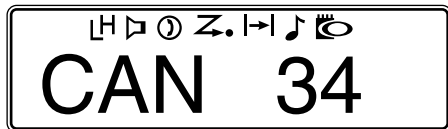
(veuillez consulter les instructions de navigation dans le menu — en bas à gauche de cette page)



### Instructions de navigation dans le menu



## AFFICHEUR A CRISTAUX LIQUIDES ET ICONES (CM360)



Il présente l'état du poste, les entrées du répertoire, ou le numéro du canal sur une ligne de huit caractères. La ligne supérieure affiche les icônes symbolisant les différents états du poste, décrits dans le tableau ci-dessous :

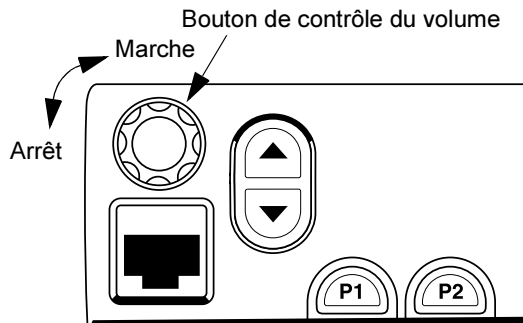
Symbole	Nom et signification
	<b>Témoin de carte d'options</b> Signale qu'une carte d'options est installée sur le poste.
	<b>Témoin de mémo</b> Lorsqu'il clignote, ce témoin signale que des messages ou des mémos ont été enregistrés par l'enregistreur vocal.
<b>LH</b>	<b>Témoin de niveau de puissance</b> Le symbole « <b>L</b> » s'allume quand votre poste est configuré pour émettre en puissance faible et le symbole « <b>H</b> » s'allume quand votre poste est configuré pour émettre en puissance haute.

Symbole	Nom et signification
	<b>Témoin d'écoute</b> Allumé, il signifie : Réception sur porteuse. Eteint, il signifie : Squelch de signalisation.
	<b>Témoin de balayage</b> Cette icône signale que le balayage est en cours. En mode de balayage prioritaire, le point s'allume pour signaler que le poste a rencontré un canal prioritaire.
	<b>Témoin du mode DTMF</b> Signale que le mode DTMF est activé.
	<b>Témoin d'appel en absence</b> Allumé, il signale la présence d'un appel dans la liste. Eteint, il indique que la liste ne contient aucun appel. Clignotant, il signale qu'un nouvel appel a été ajouté à la liste.
	<b>Témoin du mode Direct</b> Signale que le mode Direct est activé.

**Remarque :** Si la température est extrêmement basse, l'affichage des informations peut être légèrement ralenti. Ceci est normal et n'a pas d'effet sur le fonctionnement du poste.

## MISE EN ROUTE

### Marche et arrêt du poste



MARCHE	ARRÊT
Tournez le bouton <b>Marche-Arrêt / Contrôle du volume</b> dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.	Tournez le bouton <b>Marche-Arrêt / Contrôle du volume</b> dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic. L'afficheur et les témoins lumineux s'éteignent.

### Réglage du volume

Tournez le bouton **Marche-Arrêt/Volume** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume ou dans le sens contraire pour diminuer le volume.

### Message à la mise sous tension (CM360)

Après la mise sous tension, votre poste affiche un message personnalisé par votre distributeur, par exemple :

POSTE ACTIVE

Après affichage de ce texte, le poste exécute une procédure de vérification de son fonctionnement. Pendant cette procédure, le témoin lumineux vert est allumé. Lorsque la procédure a réussi, le poste produit une tonalité Auto-test Confirmé. Le témoin lumineux vert s'éteint et l'afficheur indique le numéro du canal utilisé à la mise hors tension, par exemple :

CAN 35

L'afficheur peut indiquer un numéro ou une désignation pour le canal actuel.

### Témoin de mise sous tension (CM340)

A la mise sous tension, le poste exécute une procédure de vérification de son fonctionnement. Pendant cette procédure, le témoin lumineux vert est allumé. Lorsque la procédure a réussi, le poste produit une tonalité Auto-test Confirmé. Le témoin lumineux vert s'éteint et l'afficheur indique le numéro du canal utilisé à la mise hors tension.

Si la procédure d'auto-test échoue, la tonalité Echec de la mise sous tension retentit et un numéro d'erreur est affiché.

**Remarque :** Si la procédure d'auto-test échoue, prenez note du numéro d'erreur et consultez votre distributeur.

## Pour sélectionner un canal

Votre poste peut vous donner accès à 100 canaux (CM360) ou 10 canaux (CM340), mais tous les canaux ne sont pas forcément programmés. Demandez des informations supplémentaires à votre distributeur.


Appuyez sur la touche ▲ pour passer au numéro de canal supérieur ou sur la touche ▼ pour sélectionner le numéro de canal inférieur.

## Pour utiliser une touche de canal programmé

Une touche programmable peut être préprogrammée par votre distributeur pour sélectionner un canal spécifique. Vous disposerez ainsi d'une commande rapide pour accéder au canal que vous utilisez le plus souvent. Une pression sur cette touche connectera directement votre poste à ce canal.

## Pour utiliser le microphone à clavier (CM360) (si programmé)

Entrez le numéro du canal voulu sur le clavier.

Appuyez sur la touche # du clavier ou une pression courte sur  (CM360 uniquement) pour sélectionner le canal.

## Pour émettre un appel

1. Sélectionnez le canal voulu.
2. Appuyez sur l'**alternat** et parlez clairement dans le microphone. Placez votre bouche entre 2,5 et 5 cm du microphone.
3. Pendant la transmission, le voyant rouge est allumé et fixe.
4. Lâchez l'**alternat** pour écouter.

Dans certaines conditions, la fonction Suppression d'émission peut être activée sur votre poste (ex. lorsque le canal est utilisé par d'autres). Dans ce cas, vous entendrez la tonalité de canal occupé lorsque vous appuyez sur l'**alternat** ou sur la touche Appel, confirmant que l'émission est supprimée.

## Pour lancer un appel sélectif

Vous pouvez appeler un poste spécifique en lançant un appel individuel, ou vous pouvez appeler un groupe de postes en lançant un appel de groupe.

Vous pouvez lancer vos appels à partir du **Répertoire**, de la liste des **Appels Mémoire** ou en **Numérotation manuelle** (avec le microphone à clavier).

## Pour recevoir un appel

1. Allumez votre poste et réglez le niveau du volume.
2. Sélectionnez le canal.
3. Lorsque vous recevez un appel, vous l'entendez au niveau du volume choisi.

**Remarque** :Si votre système de communication radio utilise un limiteur de temps d'émission, votre appel sera automatiquement interrompu s'il dépasse la durée d'émission programmée.

## Pour répondre à un appel

1. Appuyez sur l'alternat ou la touche Appel.
2. L'appel est automatiquement coupé lorsque la conversation se termine ou que vous appuyez sur la touche Ecoute (Monitor).

## Annuler un appel

Pendant l'établissement d'un appel, vous pouvez l'annuler à tout instant en appuyant sur la touche Ecoute/Annulation, ou en replaçant le microphone sur son support (état ou action désignée par le terme "Raccroché"). Le limiteur de temps d'émission peut également annuler l'appel.

## Terminer un appel

Vous devez toujours terminer un appel en appuyant sur la touche Ecoute/Annulation ou en replaçant le micro sur son support.



# GUÍA BÁSICA DEL USUARIO

## Contenido

<b>Descripción general del radioteléfono . . . . .</b>	<b>2</b>
Mandos del radioteléfono . . . . .	2
Controles del micrófono . . . . .	2
Tonos de las señales de audio . . . . .	3
Botones programables . . . . .	5
Teclas de menú (CM360) . . . . .	5
Tabla del Desplazamiento por el menú (CM360) . . . . .	6
Pantalla LCD e iconos (CM360) . . . . .	7
<b>Cómo comenzar . . . . .</b>	<b>8</b>
Encendido y apagado del radioteléfono . . . . .	8
Ajuste del volumen . . . . .	8
Mensaje de encendido del radioteléfono (CM360) . . . . .	8
Indicador de encendido del radioteléfono (CM340) . . . . .	8
Selección de un canal del radioteléfono . . . . .	9
Realización de una llamada . . . . .	9
Realización de una llamada selectiva . . . . .	9
Recepción de una llamada . . . . .	10
Respuesta a una llamada . . . . .	10
Cancelación de una llamada . . . . .	10
Finalización de una llamada . . . . .	10

# INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Esta guía de usuario describe el funcionamiento de los radioteléfonos CM360 y CM340.



**PRECAUCIÓN**

Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para un uso seguro contenidas en el folleto Product Safety and RF Exposure 6866537D37\_ que se suministra con el radioteléfono.

## ¡ATENCIÓN!

Este radioteléfono está limitado a un uso profesional exclusivamente para cumplir con los requisitos de exposición a la energía de RF ICNIRP. Antes de utilizar este producto, lea la información sobre energía de radiofrecuencia y las instrucciones de funcionamiento del folleto Product Safety and RF Exposure (número de referencia de publicaciones de Motorola 6866537D37\_) para garantizar el cumplimiento con los límites de exposición a energía de radiofrecuencia.

## Copyright del software informático

Los productos descritos en este manual pueden incluir programas informáticos protegidos por copyright que van almacenados en memorias de semiconductor o en otro tipo de medios. Las Legislaciones de los Estados Unidos y de otros países reservan ciertos derechos exclusivos a favor de Motorola al respecto de los programas informáticos de la forma que fuere. Por consiguiente, ningún programa informático protegido por copyright que se albergue en los productos descritos en el presente manual, podrá ser copiado ni reproducido de forma alguna, sin el consentimiento expreso por escrito de los titulares de tales derechos. Aún más, no ha de considerarse que la adquisición de estos productos incluya implícita ni explícitamente, ni por impedimento legal ni de la forma que fuere, licencia alguna ya cubierta por los copyrights, patentes y solicitudes de patentes de los titulares de los derechos, exceptuando los casos de licencias normales de uso no excluyente sin pago de cánones que surjan por la entrada en vigor de la ley al vender el producto.

## DESCRIPCIÓN DEL RADIOTELÉFONO

### Mandos del radioteléfono

Los números que aparecen a continuación se refieren a las ilustraciones que aparecen en la portada y la contraportada.

#### 1. Mandos de encendido - apagado / volumen

Se usa para encender o apagar el radioteléfono y para ajustar el volumen.

#### 2. Indicadores LED

Indican el estado del radioteléfono:

**Verde:** Fijo durante el encendido normal; apagado tras el encendido con éxito; parpadeante durante la exploración.

**Rojo:** Fijo durante una transmisión; parpadeante: el canal está ocupado recibiendo.

**Amarillo:** Fijo cuando se está recibiendo una llamada en el radioteléfono; parpadeante: recordatorio de llamada de grupo; parpadeo doble: recordatorio de llamada individual.

#### 3. Conexión de micrófono

##### *Radioteléfonos CM360*

#### 4. Pantalla LCD

Una pantalla de una sola línea de 8 caracteres con un máximo de 8 iconos de estado del radioteléfono.

#### 5. Desplazamiento hacia arriba o hacia abajo

Utilizado para la selección de canales y el desplazamiento por el menú y las listas de menús.



#### 6. Botón de menú

Utilizado para acceder al menú y seleccionar las opciones de menú.

#### 7. Botones programables

Botones de función doble. La pulsación breve selecciona la función 1; la pulsación larga selecciona la función 2.

##### *Radioteléfonos CM340*

#### 4. Pantalla LCD

Pantalla de un solo dígito (0 a 9) que muestra el número de canal. La pantalla también muestra un punto que indica la alta potencia seleccionada. Si se selecciona el modo de habla-escucha, el número de canal parpadeará cuando este modo esté activado.

#### 5. Tecla arriba/abajo

Utilizada para la selección de canal.



#### 6. Botón programable 1

#### 7. Botón programable 2

### Controles del micrófono

(Teclado del micrófono - CM360)

Mantenga el micrófono a una distancia de 2,5 a 5 cm de la boca y hable con claridad.

#### 8. Teclado

#### 9. Teclas programables

#### 10. Pulsar para hablar (PTT, del inglés push-to-talk)

Mantenga pulsado este botón para hablar y suéltelo para escuchar.









#### 11. Micrófono






## Tonos de las señales de audio

Tono alto  Tono bajo

Tono	Señal	Descripción
Encendido con éxito		Autocomprobación del radioteléfono con éxito.
Fallo de encendido		Fallo de autocomprobación del radioteléfono.
Error de botón/teclado		Pulsación de botón/tecla del teclado/tecla del menú no permitida.
Ocupado		Canal ocupado o transmisión no permitida
Fallo de llamada		Fallo de conexión de llamada.
Supervisión forzada		El radioteléfono debe supervisar el canal antes de que se permita la transmisión.

Tono	Señal	Descripción
Activación del botón de función		Cualquier botón de opciones pulsado para activar una función.
Desactivación del botón de función		Cualquier botón de opciones pulsado para desactivar una función.
Llamada de grupo		El radioteléfono recibe una llamada de grupo.
Llamada individual		El radioteléfono recibe una llamada individual.
Recordatorio de llamada		Recordatorio de llamada sin responder.
Prealerta TOT		Aviso de finalización del temporizador de transmisión.
Alerta de supervisión		Alerta de cambio de squelch (silenciador).
Almacenamiento de voz		Grabación/almacenamiento de voz. (CM360)



Tono	Señal	Descripción
Almacenamiento de voz		Aviso de almacenamiento de voz. <b>(CM360)</b>
Almacenamiento de voz		Almacenamiento de voz completo. <b>(CM360)</b>
Inicio de scan		El radioteléfono inicia el scan.
Detención de scan		El radioteléfono detiene el scan.
Descodificación de llamada prioritaria		El radioteléfono detecta una llamada prioritaria.
Canal prioritario		El radioteléfono se encuentra en el canal prioritario.
Trabajador aislado		Recuerda al trabajador aislado que responda.
Error del equipo		Error del equipo, el tono continúa hasta que la operación es válida

Tono	Señal	Descripción
Cancelar mensaje		El mensaje anterior o el mensaje que se está reproduciendo de Almacenamiento de voz se ha borrado.
Pitido de canal libre		Indica que el canal actual está libre.
Alerta de emergencia entrante		Indica una situación de emergencia.
Confirmación de teclado		Tono de confirmación al pulsar cualquier tecla.
Llamada en cola		Indica que la llamada se ha puesto en cola. Suena en el radioteléfono que realiza la llamada.
Tonos de llamada	Inglés/Francés/General	Llamadas entrantes (tonos altos), llamadas salientes (tonos bajos).

## Botones programables

El distribuidor (Customer Programming Software CPS) puede programar algunas de las teclas y botones del radioteléfono como botones de acceso rápido a muchas de las funciones del radioteléfono. Los botones programables son los siguientes:

**CM360**   

**CM340**  


**Teclado del micrófono**   


Cada botón tiene una doble función: una pulsación breve selecciona una función; una pulsación larga puede seleccionar la segunda.


Solicite a su distribuidor una lista completa de las funciones que admite su radioteléfono.

## Teclas de menú (CM360)

### Tecla Menú/Seleccionar

El botón  se utiliza para acceder a los menús y para seleccionar sus opciones.

- **Pulsación breve** 

Se utiliza para entrar en el modo Menú. Una vez en este modo, también se utiliza para realizar selecciones del menú.
- **Pulsación larga** 

Generalmente, se usa para pasar al nivel superior en la estructura de menús. Cuando está seleccionado el nivel superior del menú y se pulsa esta tecla, se sale del modo Menú.
- No obstante, cuando se encuentre en el nivel de menú inferior (por ejemplo, lista de contactos, entrada de multillamada de estado), esta tecla selecciona la entrada.
- El radioteléfono sale del modo Menú cuando ha transcurrido un determinado periodo de inactividad.

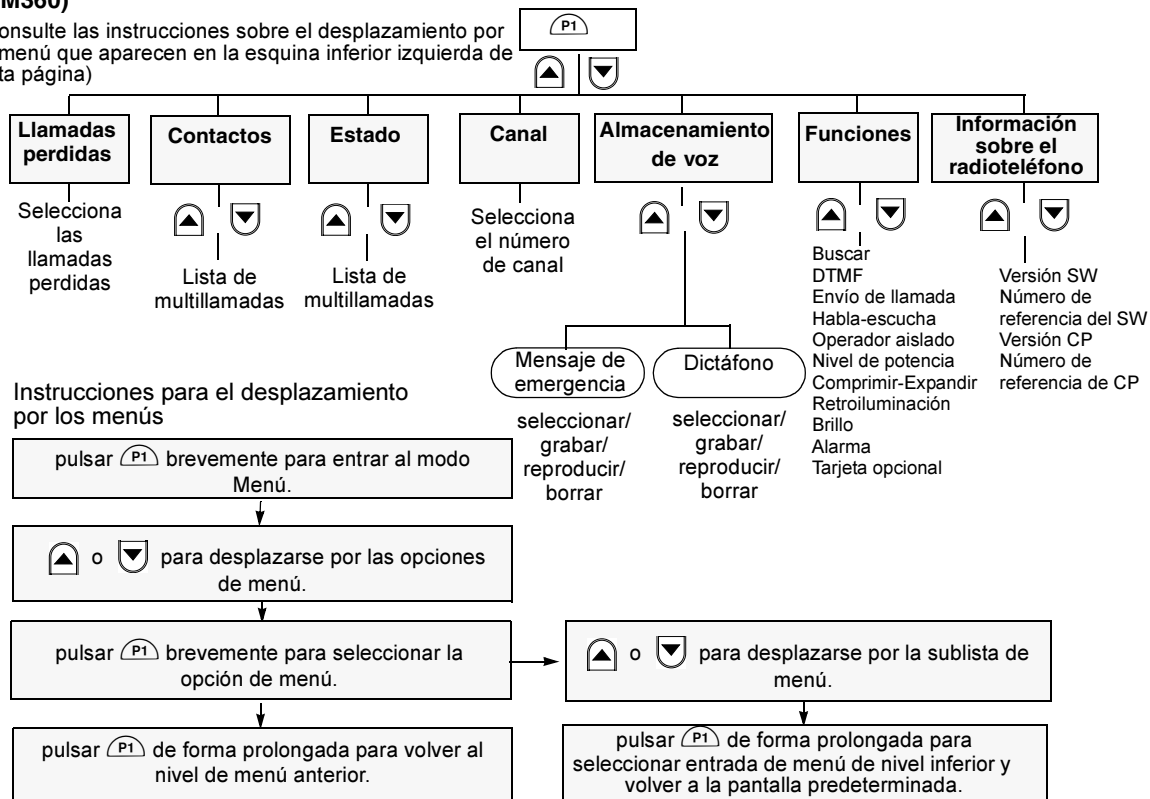
### Teclas de desplazamiento arriba/abajo

Se utilizan para desplazarse por el modo Menú, aumentar o disminuir el número del canal o desplazarse por las listas de contactos y de estado.

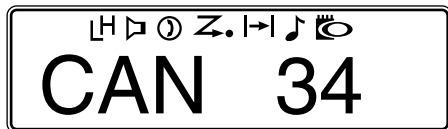
Consulte la tabla del desplazamiento por el menú para obtener información sobre las funcionalidades del menú disponibles.

## TABLA DEL DESPLAZAMIENTO POR EL MENÚ (CM360)



(Consulte las instrucciones sobre el desplazamiento por el menú que aparecen en la esquina inferior izquierda de esta página)








## PANTALLA LCD E ICONOS (CM360)



Muestra el estado, las direcciones o el canal en una línea de 8 caracteres. La línea superior de la pantalla muestra los iconos de estado del radioteléfono, que se describen en la tabla siguiente:

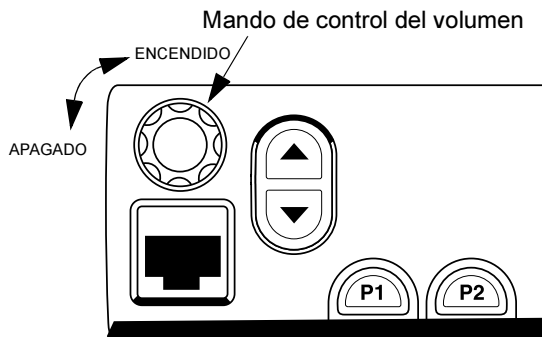
Símbolo	Nombre y descripción
	<b>Indicador de tarjeta opcional</b> Indica que se ha insertado una tarjeta opcional en el radioteléfono.
	<b>Indicador de dictáfono</b> El parpadeo indica que hay mensajes o notas almacenados en el dictáfono.
LH	<b>Indicador de nivel de potencia</b> se ilumina la "L" cuando el radioteléfono está configurado para transmitir con baja potencia. Se ilumina la "H" cuando el radioteléfono está configurado para transmitir con alta potencia.

Símbolo	Nombre y descripción
	<b>Indicador de supervisión</b> Encendido indica squelch (silenciador) de portadora. Apagado indica squelch (silenciador) de señalización.
	<b>Indicador de exploración</b> Indica que está explorando. El punto se enciende durante el modo de exploración de prioridad cuando el proceso pasa por un canal de prioridad.
	<b>Indicador DTMF</b> Indica que DTMF está activado.
	<b>Indicador de llamadas perdidas</b> Si está encendido, indica que existen llamadas en la lista. Si está apagado, indica que no existe ninguna llamada en la lista. Si parpadea, indica que hay una nueva llamada en la lista.
	<b>Indicador de habla-escucha</b> Indica que el modo de habla-escucha está activado.

**Nota:** A temperaturas extremadamente bajas, se pueden producir ligeros retrasos en la aparición de nueva información. Esta circunstancia es normal y no afecta al funcionamiento del radioteléfono.

## COMO COMENZAR

### Encendido y apagado/volumen del radioteléfono



ENCENDIDO	APAGADO
Gire el mando de <b>encendido/apagado/volumen</b> en el sentido de las agujas del reloj hasta que oiga un clic.	Gire el mando de <b>encendido/apagado/volumen</b> en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que oiga un clic. La pantalla se pone en blanco y se apagan los indicadores LED.

### Ajuste del volumen

Gire el mando de **encendido/apagado/volumen** en sentido horario si quiere subir el volumen, o al contrario si quiere bajarlo.

### Mensaje de radioteléfono encendido (CM360)

Al encenderse, el radioteléfono muestra un mensaje personalizado por el distribuidor, por ejemplo:

Radio On

Después de que aparezca este texto, el radioteléfono ejecuta una rutina de autocomprobación. Durante la rutina se ilumina el indicador LED de color verde. Si la autocomprobación se completa con éxito, se produce un tono de verificación de autocomprobación, se apaga el indicador LED y la pantalla muestra el canal que estaba en uso en el momento del apagado, normalmente:

Can 35

El canal puede ser un número o un alias y corresponde al canal actualmente seleccionado.

### Indicación de radioteléfono encendido (CM340)

En el momento de encendido, el radioteléfono ejecuta una rutina de autocomprobación. Durante la rutina se enciende el indicador LED de color verde. Si la autocomprobación se completa con éxito, se produce el tono de verificación de llamada, se apaga el indicador LED y la pantalla muestra el canal que estaba en uso en el momento del apagado.

Si el radioteléfono genera un fallo en la rutina de encendido, suena el tono de fallo de encendido y aparece el número de error.

**Nota:** Si se produce un fallo en la rutina de autocomprobación, registre el número de error y consulte con su distribuidor.



## Selección de un canal del radioteléfono

Su radioteléfono ofrece hasta 100 canales (CM360) y 10 canales (CM340), sin embargo, es posible que algunos no estén programados. Pida más información a su distribuidor.

Pulse ▲ para aumentar el número del canal o ▼ para disminuirlo.

### Uso del botón de Canal de memoria

Su distribuidor puede programar con antelación como Canal de memoria uno de los botones programables, lo que le permitirá acceder con rapidez a un canal de uso frecuente. Si pulsa el botón, accederá al canal asignado.

### Uso del micrófono del teclado (CM360) (si está programado)

Introduzca el número de canal deseado en el teclado.

Para seleccionar el canal, pulse # en el teclado o (P1) con una pulsación breve (sólo CM360).

## Realización de una llamada

1. Seleccione el canal deseado.
2. Pulse el botón **PTT** (pulsar para hablar) y hable de forma clara junto al micrófono. La distancia de separación entre la boca y el micrófono debe ser de unos 2,5 a 5 cm.
3. Durante la transmisión, el indicador de color rojo se iluminará de forma continua.
4. Suelte el botón **PTT** para escuchar.

Su radioteléfono puede estar configurado para ejecutar la "Inhibición de transmisión" bajo ciertas condiciones (por ejemplo, cuando un canal está siendo utilizado por otros usuarios), en cuyo caso se escuchará el tono de canal ocupado al pulsar el botón **PTT** o de llamada para indicar que la transmisión se ha inhibido.

### Realización de una llamada selectiva

Puede realizar una llamada selectiva a un radioteléfono en concreto (llamada individual) o a un grupo de radioteléfonos (llamada de grupo).

Puede realizar llamadas utilizando la **Lista de contactos**, la **Lista de llamadas perdidas** o la **Marcación manual** (con el teclado del micrófono).

## Recepción de una llamada

1. Encienda el radioteléfono y ajuste el nivel de volumen.
2. Seleccione el canal deseado.
3. Si, en un momento cualquiera, recibe una llamada, la escuchará con el nivel de volumen que haya seleccionado.

**Nota:** El sistema puede tener definida una duración limitada para la llamada. En tal caso, la llamada finalizará automáticamente al sobrepasar este límite.

## Respuesta a una llamada

1. Pulse el botón PTT o el botón de llamada.
2. La llamada terminará de forma automática cuando la conversación haya finalizado o cuando se pulse el botón de supervisión.

## Cancelación de una llamada

Una llamada puede cancelarse en cualquier momento, pulsando el botón de cancelación de llamada/supervisión, o colocando el micrófono en su soporte (en lo sucesivo, esta operación se denomina “colgar”). La llamada también puede finalizar al sobrepasarse el tiempo de llamada predefinido.

## Finalización de una llamada

Para finalizar una llamada pulse el botón de cancelación de llamada/supervisión, o coloque el micrófono en su soporte.

# MANUALE DI BASE PER L'UTENTE

## Indice

<b>Informazioni generali</b> .....	2
Funzioni di comando .....	2
Comandi del microfono .....	2
Toni di segnalazione .....	3
Pulsanti programmabili .....	5
Tasti del menu (CM360) .....	5
Diagramma di navigazione del menu (CM360) ..	6
Display LCD e icone (CM360) .....	7
<b>Introduzione</b> .....	8
Accensione-spegnimento (ON-OFF) della radio	8
Regolazione del volume .....	8
Messaggio di accensione radio (CM360) .....	8
Indicatore di accensione della radio (CM340) ..	8
Selezione del canale .....	9
Invio della chiamata .....	9
Invio della chiamata selettiva .....	9
Ricezione della chiamata .....	10
Risposta alla chiamata .....	10
Annullamento della chiamata .....	10
Fine della chiamata .....	10

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Il presente manuale per l'utente descrive il funzionamento delle radio veicolari CM360 e CM340.



**ATTENZIONE**

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza 6866537D37\_ che accompagna la radio acquistata.

### ATTENZIONE

L'uso di questa radio è limitato solo a scopi professionali al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) promulgati dall'ICNIRP. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) (pubblicazione Motorola, codice parte 6866537D37\_) per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

### Informazioni sul copyright

I prodotti Motorola descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola protetti da copyright memorizzati in memorie a semiconduttore o altri mezzi. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri paesi garantiscono a Motorola alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti da copyright, incluso il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma il programma. Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato o riprodotto in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantirà in modo diretto o indiretto, per implicazione, per eccezione o in altro modo nessuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalties derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.



## INFORMAZIONI GENERALI




### Funzioni di comando

I numeri riportati di seguito si riferiscono alle illustrazioni all'interno della copertina.



- 1. Manopola di accensione-spegnimento/volume**  
Usata per l'accensione e lo spegnimento della radio e per la regolazione del volume.
- 2. Indicatori LED**  
Indicano lo stato operativo della radio:  
**Verde:** Acceso durante il ciclo di accensione; spento se l'accensione è stata ultimata con successo; lampeggiante durante la scansione.  
**Rosso:** Acceso durante la trasmissione; lampeggiante: canale occupato – durante la ricezione.  
**Giallo:** Acceso quando la radio viene chiamata; lampeggiante: reminder di chiamata di gruppo; doppio lampeggiamento: reminder di chiamata individuale.
- 3. Presa del microfono**

#### Radio CM360

- 4. Display LCD**  
Display a riga singola di 8 caratteri con fino a 8 icone di stato della radio.
- 5. Navigazione su o giù**  
Utilizzato per scorrere i canali, navigare il menu e scorrere le liste dei menu. 
- 6. Tasto menu **  
Utilizzato per accedere al menu e selezionare le opzioni di menu.

- 7. Pulsanti programmabili   **  
Pulsanti con doppia funzione. Una breve pressione seleziona la funzione 1; una pressione prolungata la funzione 2.




#### Radio CM340

- 4. Display LCD**  
Display ad una cifra (da 0 a 9); visualizza il numero del canale. Visualizza inoltre un punto, che segnala la selezione dell'opzione Alta potenza. Se è stato selezionato il modo Comunicazione diretta, il numero del canale lampeggerà quando la radio è in tale modalità.
- 5. Tasto su/giù**  
Utilizzato per scorrere i canali. 
- 6. Pulsante programmabile 1 **
- 7. Pulsante programmabile 2 **

### Comandi del microfono

(Microfono con tastiera - CM360)

Tenere il microfono a 2,5 – 5 cm di distanza dalla bocca e parlare chiaramente.

- 8. Tastiera**
- 9. Tasti programmabili   **
- 10. Pulsante "Premi per parlare" (PTT):**  
Premere e tener premuto questo pulsante per parlare, rilasciarlo per ascoltare.
- 11. Microfono**

## Toni di segnalazione

Tono alto  Tono basso

Tono	Segnale	Descrizione
Accensione OK		Autodiagnostica OK.
Accensione fallita		Autodiagnostica fallita.
Errore pulsante/tastiera		L'uso del pulsante o del tasto del menu o della tastiera non è permesso.
Occupato		Canale occupato o trasmissione non abilitata.
Chiamata fallita		Il collegamento non è stato stabilito.
Monitor forzato		La radio deve monitorare il canale prima che la trasmissione sia abilitata.
Abilitazione funzione pulsante		Una funzione è abilitata premendo un pulsante opzionale qualsiasi.

Tono	Segnale	Descrizione
Disabilitazione funzione pulsante		Una funzione è disabilitata premendo un pulsante opzionale qualsiasi.
Chiamata di gruppo		La radio riceve una chiamata di gruppo.
Chiamata individuale		La radio riceve una chiamata individuale.
Reminder di chiamata		Avvisa che l'utente non ha risposto ad una chiamata.
Preavviso TOT		Avvisa dello scadere del tempo di trasmissione impostato nel timeout timer.
Avviso monitor		Avvisa del cambiamento dello squelch.
Memoria voce		Memoria voce – registrazione in corso. (CM360)
Memoria voce		Memoria voce – avviso. (CM360)




Tono	Segnale	Descrizione
Memoria voce		Memoria voce – esaurita. (CM360)
Inizio scansione		La radio inizia la scansione.
Fine scansione		La radio termina la scansione.
Decodifica chiamata di priorità		La radio rileva una chiamata di priorità.
Canale di priorità		La radio si è sintonizzata su un canale di priorità.
Lavoratore solo		Avvisa il lavoratore solo che deve rispondere.
Errore hardware		Guasto dell'hardware, il tono continua fino a quando l'operatività normale è ristabilita.
Cancellazione messaggio		Il messaggio precedente o quello in fase di riproduzione è stato eliminato dalla memoria voce.

Tono	Segnale	Descrizione
Tono di canale libero		Indica che il canale corrente è libero.
Allarme chiamata di emergenza in arrivo		Segnala il verificarsi di una situazione di emergenza.
Riscontro tastiera		Tono di conferma emesso quando si preme un tasto.
Chiamate in catasta		Indica che la chiamata è stata messa in catasta.
Toni ring	Inglese, francese o generale	Chiamate in arrivo (toni alti), chiamate in uscita (toni bassi).

## Pulsanti programmabili

Molti dei pulsanti e dei tasti della radio possono essere programmati, mediante il software di programmazione CPS (Customer Programming Software) come pulsanti di scelta rapida di numerose funzioni della radio.

I pulsanti programmabili comprendono:

**CM360**   

**CM340**  


**Microfono con tastiera**   


Ogni pulsante esplica una doppia funzione: una pressione breve seleziona una funzione, mentre una pressione prolungata ne seleziona una seconda.


Per l'elenco completo delle funzioni supportate dalla radio, rivolgersi al proprio distributore.

## Tasti del menu (CM360)

### Tasto Menu/Selezione

Il tasto  è un pulsante dedicato all'accesso al menu e alla selezione delle opzioni di menu.

- **Pressione breve** 

Per accedere al modo Menu. Quando la radio è in questa modalità, il tasto viene utilizzato per effettuare le selezioni.
- **Pressione prolungata** 

Generalmente usato per spostarsi al livello superiore del menu. Quando è selezionato il livello più alto, questo tasto viene usato per uscire dalla modalità Menu.
- Tuttavia, se si è selezionato il livello più basso del menu, ad es. una voce della lista dei nominativi, degli stati o di Chiamata variabile, questo tasto seleziona quella voce.
- La radio esce dalla modalità Menu anche allo scadere del "Tempo di inattività"

### Tasti di scorrimento su/giù

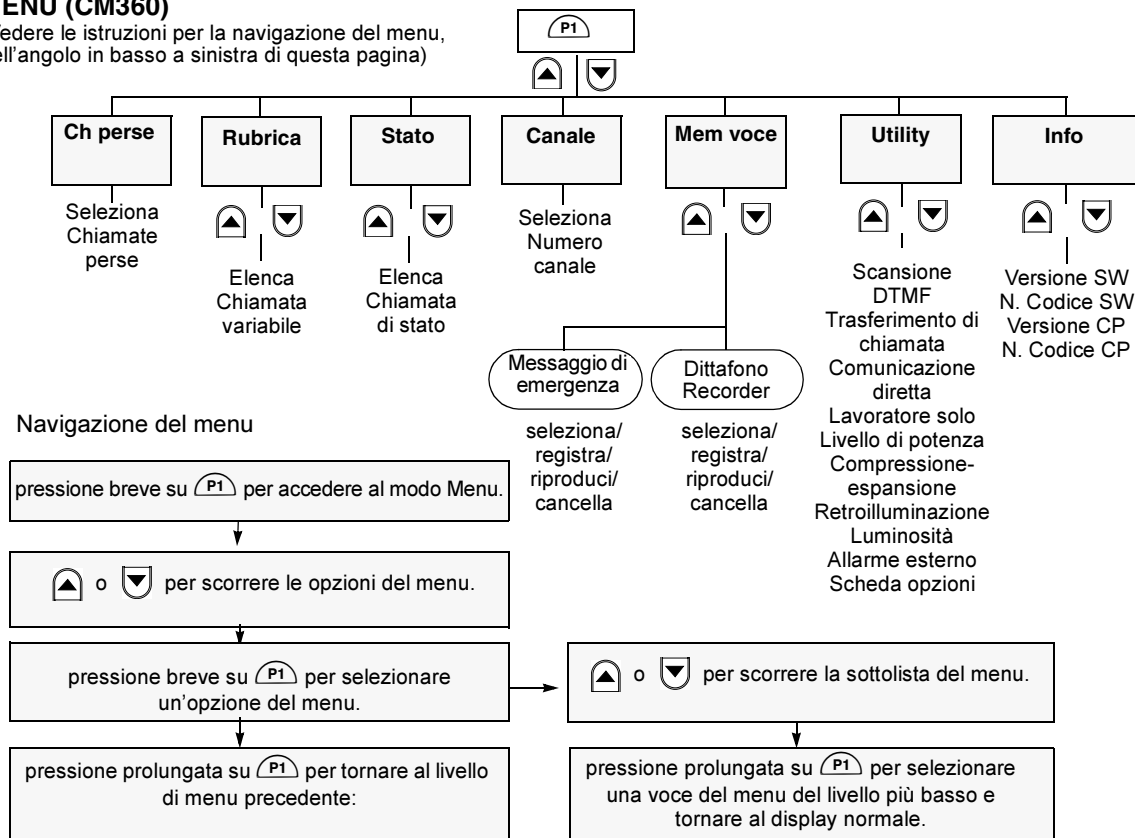
Usati come tasti di scorrimento quando la radio è nella modalità Menu.

Per incrementare o decrementare il numero del canale oppure per scorrere la lista dei nominativi e la lista degli stati.

Per le funzioni del menu selezionabili, vedere il diagramma di navigazione del menu.

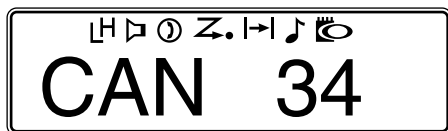
## DIAGRAMMA DI NAVIGAZIONE DEL MENU (CM360)

(Vedere le istruzioni per la navigazione del menu, nell'angolo in basso a sinistra di questa pagina)












## DISPLAY LCD E ICONE (CM360)



Visualizza la lista degli stati, la lista dei nominativi o i canali su una riga di 8 caratteri. La riga sulla parte superiore del display mostra le icone degli indicatori della radio, illustrate nella tabella che segue:

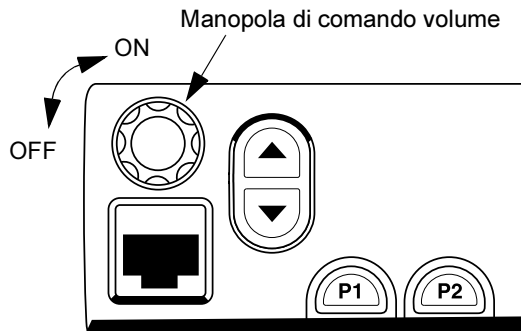
Simbolo	Nome e descrizione
	<b>Indicatore della scheda opzioni</b> Indica che una scheda opzioni è installata nella radio.
	<b>Indicatore del dittafono</b> Se lampeggia, indica la presenza di messaggi o promemoria nel dittafono.
<b>LH</b>	<b>Indicatore del livello di potenza</b> "L" si illumina quando la radio è configurata per la trasmissione a bassa potenza. "H" si illumina quando la radio è configurata per la trasmissione ad alta potenza.
	<b>Indicatore di monitor</b> Acceso indica lo squelch portante. Spento indica lo squelch di segnalazione.

Simbolo	Nome e descrizione
	<b>Indicatore di scansione</b> Indica che la scansione è in corso. Il punto è illuminato durante il modo di scansione di priorità quando la radio si è sintonizzata sul canale di priorità.
	<b>Indicatore DTMF</b> Indica che la modalità di segnalazione DTMF è abilitata.
	<b>Indicatore delle chiamate perse</b> Acceso indica la presenza di una chiamata nella lista. Spento indica che nella lista non vi sono chiamate. Se lampeggia, segnala la presenza di una nuova chiamata nella lista.
	<b>Indicatore di comunicazione diretta</b> Indica che la funzione di comunicazione diretta è abilitata.

**Nota:** a temperature molto basse, è possibile che le nuove informazioni vengano visualizzate con un leggero ritardo; ciò è normale e non influisce sul funzionamento della radio.

## INTRODUZIONE

### Accensione-spegnimento (ON-OFF) della Radio



ON	OFF
Ruotare la manopola di <b>accensione-spegnimento (ON-OFF)/comando volume</b> in senso orario finché non si avverte un "clic".	Ruotare la manopola di <b>accensione-spegnimento (ON-OFF)/comando volume</b> in senso antiorario finché non si avverte un "clic". Ogni voce visualizzata sul display viene cancellata e gli indicatori LED si spengono.

### Regolazione del volume

Girare la manopola di **accensione-spegnimento (ON-OFF)/comando volume** in senso orario per alzare il volume ed in senso antiorario per abbassarlo.

### Messaggio di accensione radio (CM360)

All'accensione, il display visualizzerà il messaggio personalizzato dal proprio distributore, ad es.:

RADIO ON

Dopo la visualizzazione di questo messaggio, la radio eseguirà il ciclo di autodiagnostica, durante il quale il LED verde si illumina. Se il ciclo viene ultimato con successo, verrà emesso un tono di autodiagnostica "ok", l'indicatore LED verde si spegnerà e sul display verrà visualizzato il canale in uso al momento dello spegnimento, ad esempio:

CAN 35

All'accensione, il display visualizzerà il messaggio personalizzato dal proprio distributore, ad es.:

### Indicatore di accensione della radio (CM340)

All'accensione, la radio eseguirà il ciclo di autodiagnostica, durante il quale il LED verde si illumina. Se il ciclo viene ultimato con successo, verrà emesso un tono di autodiagnostica "ok", l'indicatore LED verde si spegnerà e sul display verrà visualizzato il canale in uso al momento dello spegnimento.

Se il ciclo di autodiagnostica non viene ultimato con successo, verrà emesso un tono di errore e verrà visualizzato un numero di errore.

**Nota:** se il ciclo di autodiagnostica non viene ultimato con successo, annotare il numero di errore e rivolgersi al proprio distributore.

## Selezione del canale

Sono disponibili fino a 100 canali per il modello CM360 e 10 canali per il CM340, anche se alcuni potrebbero non essere programmati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio distributore.

Premere il tasto ▲ per incrementare o ▼ per decrementare il numero del canale.

### Uso del pulsante Canale memoria

Il distributore può programmare un pulsante programmabile come pulsante di Canale memoria; ciò consente di accedere rapidamente ad un canale utilizzato con maggior frequenza. È quindi sufficiente premere il pulsante per accedere al canale ad esso assegnato.

### Uso della tastiera del microfono (CM360)

#### (se programmata)

Digitare il numero del canale voluto sulla tastiera.

Per selezionare il canale, premere il tasto # sulla tastiera oppure premere brevemente (P1) (solo per il modello CM360).

## Invio della chiamata

1. Selezionare il canale voluto.
2. Premere il pulsante **PTT** e parlare in modo chiaro nel microfono. Tenere il microfono ad una distanza di 2, 5 - 5 cm dalla bocca.
3. Durante la trasmissione, l'indicatore rosso è sempre acceso.
4. Per ascoltare, rilasciare il pulsante **PTT**.  
È possibile che la radio sia configurata in modo da "inibire la trasmissione" in determinate circostanze (ad es., quando il canale è utilizzato da altri utenti), nel qual caso verrà emesso il tono di canale occupato quando si preme il pulsante PTT o di chiamata per segnalare che in quel momento la trasmissione è inibita.

### Invio della chiamata selettiva

È possibile inviare una chiamata selettiva ad una radio specifica, oppure ad un gruppo di radio. Nel primo caso la chiamata è definita chiamata individuale, mentre nel secondo chiamata di gruppo.

È possibile inviare chiamate utilizzando la **Lista dei nominativi (Rubrica)**, la **Lista chiamate perse** oppure **componendo il numero manualmente** (utilizzando il microfono con tastiera).

## Ricezione della chiamata

1. Accendere la radio e regolare il volume.
2. Sintonizzarsi sul canale voluto.
3. Se, in qualsiasi momento, si riceve una chiamata, il volume di ascolto sarà quello impostato.

**Nota:** è possibile che il tempo di chiamata del sistema sia limitato e che la chiamata termini automaticamente quando si supera il tempo limite.

## Risposta alla chiamata

1. Premere il pulsante PTT o quello di chiamata.
2. La chiamata terminerà automaticamente alla fine della conversazione oppure premendo il pulsante di monitor.

## Annullamento della chiamata

È possibile annullare una chiamata in un momento qualsiasi durante il processo di instradamento premendo il pulsante di monitor/annullamento, oppure riagganciando il microfono (questo stato è definito "on hook"). Le chiamate possono anche essere annullate dal timer di chiamata.

## Fine della chiamata

Al termine di una chiamata, premere sempre il pulsante di monitor/annullamento, oppure riagganciare il microfono.

# GUIA BÁSICO DO UTILIZADOR

## Índice

<b>Informações Gerais sobre o Rádio</b> . . . . .	<b>2</b>
Controlos do Rádio . . . . .	2
Controlos do Microfone . . . . .	2
Sinais de Áudio . . . . .	3
Botões Programáveis . . . . .	5
Teclas de Menu (CM360) . . . . .	5
Gráfico de Navegação no Menu (CM360) . . . . .	6
Visor de Cristal Líquido (LCD) e Símbolos (CM360) . . . . .	7
<b>Iniciação</b> . . . . .	<b>8</b>
Ligar-Desligar o Rádio . . . . .	8
Controlo do Volume . . . . .	8
Mensagem de Rádio Ligado (CM360) . . . . .	8
Indicador de Rádio Ligado (CM340) . . . . .	8
Seleção de um Canal de Rádio . . . . .	9
Envio de uma Chamada . . . . .	9
Realização de uma Chamada Seleccionada . . . . .	9
Recepção de uma Chamada . . . . .	10
Atendimento de uma Chamada . . . . .	10
Cancelamento de uma Chamada . . . . .	10
Finalização de uma Chamada . . . . .	10

## INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

Este guia do utilizador descreve o funcionamento dos Rádios Móveis CM360 e CM340.



**CUIDADO!**

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de funcionamento para uma utilização segura, incluídas no folheto relativo à segurança do equipamento e exposição a radiofrequência ref. 6866537D37\_ fornecido com o seu rádio.

### ATENÇÃO!

A utilização deste rádio limita-se apenas a nível profissional para cumprir os requisitos ICNIRP de exposição a energia RF. Antes de utilizar este equipamento, leia as informações sobre a energia RF e as instruções de funcionamento no folheto relativo à segurança do equipamento e exposição a radiofrequência (publicação Motorola ref. 6866537D37\_), para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia RF.

### Direitos de Autor do Software

Os produtos descritos neste manual podem incluir programas informáticos protegidos por Direitos de Autor, armazenados nas memórias dos semicondutores ou noutros suportes. A legislação dos Estados Unidos e de outros países reserva para a Motorola Europe e a Motorola Inc. determinados direitos exclusivos de programas informáticos protegidos por Direitos de Autor, incluindo o direito de cópia ou reprodução, sob qualquer forma, do programa informático protegido por Direitos de Autor. Deste modo, os programas informáticos protegidos por Direitos de Autor contidos nos produtos descritos neste manual, não poderão ser copiados nem reproduzidos, de forma alguma, sem a autorização expressa dos titulares dos direitos, por escrito. Além disso, a aquisição destes produtos não confere direitos - directa ou indirectamente, por excepção ou de outra forma - a qualquer licença ao abrigo de Direitos de Autor, patentes ou apresentação de patentes dos titulares dos direitos, excepto no que diz respeito à licença de utilização normal, isenta de direitos e não exclusiva, decorrente da operação legal de venda do produto.



# INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE O RÁDIO




## Controlos do Rádio

Os números a seguir referem-se às ilustrações apresentadas no verso da capa e na contracapa.




- Botão Ligar-Desligar/Volume**  
Utilizado para ligar e desligar o rádio e para regular o volume do mesmo.
- Indicadores LED**  
Indicam o estado do rádio:  
**Verde:** aceso durante o processo de activação; desligado após uma activação bem sucedida; intermitente quando em busca.  
**Vermelho:** Aceso durante a transmissão; intermitente – o canal está ocupado a fazer a recepção.  
**Amarelo:** Aceso quando o rádio está a receber uma chamada; intermitente – aviso de chamada de grupo; intermitente duplo – aviso de chamada individual.
- Tomada de microfone**

### *Rádios CM360*

- Visor de Cristal Líquido (LCD)**  
Um visor de linha única de 8 caracteres com até 8 símbolos relativos ao estado do rádio.
- Navegação para cima ou para baixo**  
Utilizados para percorrer os canais, para navegação nos menus e para percorrer as listas dos menus. 
- Botão de Menu**   
Utilizado para aceder ao menu e para seleccionar as opções do menu.

- Botões Programáveis**     
Botões de função dupla. Uma pressão curta selecciona a função 1; uma pressão longa selecciona a função 2.




### *Rádios CM340*

- Visor de Cristal Líquido (LCD)**  
Um visor de um só dígito (de 0 a 9) indica o número do canal. O visor mostra também um ponto para indicar que a Potência Alta está seleccionada.  
Se o modo de Reciprocidade estiver seleccionado, o número do canal ficará intermitente sempre que esteja em "Reciprocidade".
- Tecla para Cima/Baixo**  
Utilizada para percorrer os canais. 
- Botão Programável 1** 
- Botão Programável 2** 

## Controlos do Microfone

(Microfone com teclado - CM360)

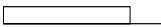



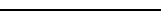
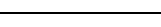

Segure o microfone de 2,5 a 5 cm (1-2 polegadas) da sua boca e fale claramente.


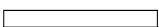

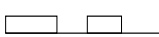


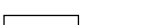


- Teclado**
- Teclas Programáveis**   
- Botão Premir para Falar (PTT)**  
Prima e mantenha este botão premido para falar, solte-o para ouvir.
- Microfone**










## Sinais de Áudio



Tom de alta intensidade

Tom de baixa intensidade

Tom	Sinal	Descrição
Activação OK		Auto-teste do rádio OK.
Activação Falhada		Falha do auto-teste do rádio.
Erro do Botão/Teclado		Não é permitido premir botão/tecla de teclado/menu.
Ocupado		Canal ocupado ou sem permissão de transmissão.
Falha da Chamada		A chamada falhou na ligação.
Monitor Forçado		O rádio tem de verificar o canal antes da transmissão ser autorizada.
Botão de Activação de Característica		Qualquer botão de opção premido (para) activa uma característica.

Tom	Sinal	Descrição
Botão de Desactivação de Característica		Qualquer botão de opção premido (para) desactiva uma característica.
Chamada de Grupo		O rádio recebe uma Chamada de Grupo.
Chamada Individual		O rádio recebe uma Chamada Individual.
Aviso de Chamada		Aviso de chamada não atendida.
Pré-aviso do Temporizador de Interrupção		Avisa que vai terminar o tempo do temporizador de interrupção.
Aviso do Monitor		Avisa para mudança de squelch.
Armazenamento de Voz		Gravação e Armazenamento de Voz. (CM360)
Armazenamento de Voz		Aviso de Armazenamento de Voz. (CM360)
Armazenamento de Voz		Armazenamento de Voz cheio. (CM360)




Tom	Sinal	Descrição
Início da Busca		O rádio começa a procurar.
Fim da Busca		O rádio pára de procurar.
Descodificação de Chamada Prioritária		O rádio detecta uma chamada prioritária.
Canal Prioritário		O rádio fixou-se no canal prioritário.
Trabalhador Isolado		Lembra ao trabalhador isolado para responder.
Erro de Hardware		Erro de Hardware, o tom continua até operação válida.
Cancelamento de Mensagem		A mensagem anterior ou a mensagem presentemente a ser reproduzida a partir do Armazenamento de Voz foi apagada.
Tom de Canal Livre		Indica que o canal actual está livre.
Aviso de Emergência		Indica uma situação de emergência.

Tom	Sinal	Descrição
Reconhecimento do Teclado		Tom de (confiança) confirmação quando se prime qualquer tecla.
Chamada arquivada		Indica que a chamada foi arquivada. Soa no rádio que efectua a chamada.
Tons de Chamada	Inglês/Francês/ Geral	Chamadas a chegar (tons altos), chamadas a enviar (tons baixos).



## Botões Programáveis

Diversos botões e teclas do rádio podem ser programados, através do software Customer Programming Software (CPS), como botões de atalho para muitas das funções do mesmo. Os botões programáveis incluem:

**CM360**   

**CM340**  


**Microfone com teclado**   



Cada botão tem uma dupla função; uma pressão curta permite seleccionar uma função, uma pressão longa permite seleccionar a segunda.

Peça ao seu agente uma lista completa das funções suportadas pelo seu rádio.

## Teclas de Menu (CM360)

### Tecla de selecção de menu

O botão  destina-se ao acesso ao Menu e às selecções de opções do menu.

- **Pressão curta**  Utilizada para entrar no Modo Menu. Quando está no Modo Menu, esta tecla é também utilizada para seleccionar opções do menu.
- **Pressão longa**  Utilizada normalmente para passar ao nível de Menu superior seguinte. Quando é seleccionado o menu do nível superior, esta tecla é utilizada para sair do Modo Menu.
- Todavia, quando se está no menu de nível inferior (por exemplo, entradas como lista de contactos, estado de chamada múltipla), esta tecla selecciona a entrada.
- O rádio também sai do Modo Menu após expirar o "período de inactividade"

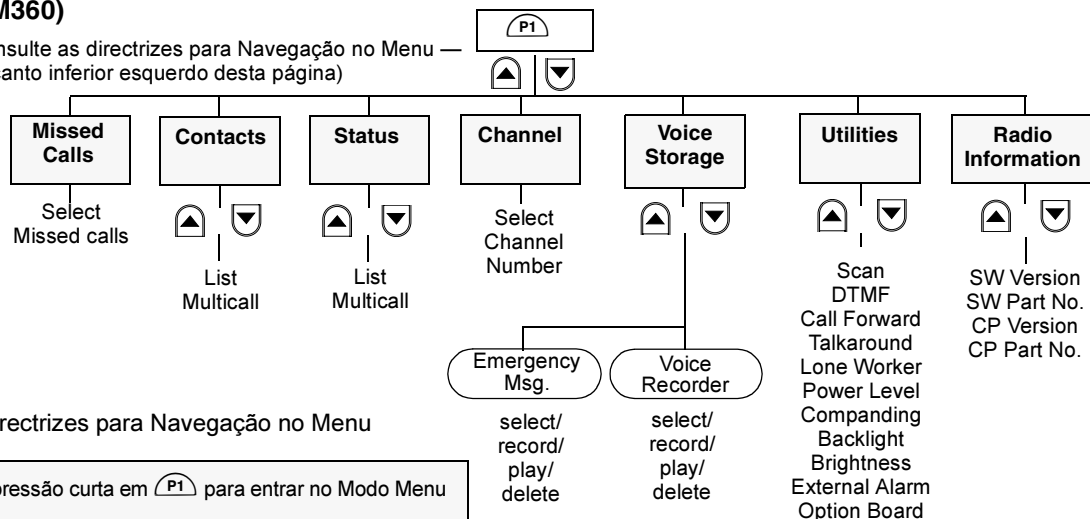
### Teclas de navegação para cima/baixo

Utilizadas para deslocação no Modo Menu. Aumente/diminua o número do canal ou percorra as listas de contactos e de estado.

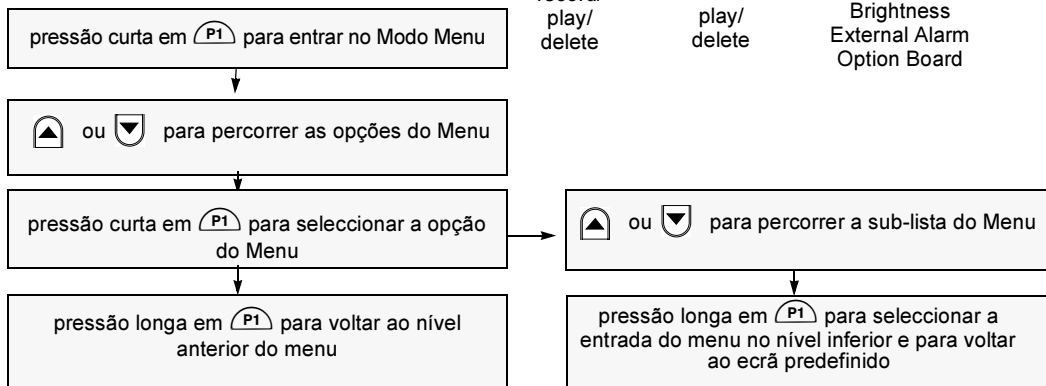
Consulte o gráfico de navegação no menu para conhecer as funções seleccionáveis do menu.

## GRÁFICO DE NAVEGAÇÃO NO MENU (CM360)

(Consulte as directrizes para Navegação no Menu — no canto inferior esquerdo desta página)





### Directrizes para Navegação no Menu








## VISOR DE CRISTAL LÍQUIDO (LCD) E SÍMBOLOS (CM360)



Exibe o estado do rádio, endereços ou o canal, numa linha de 8 caracteres. A fila de cima do ecrã mostra símbolos indicadores do estado do rádio, os quais estão descritos na tabela seguinte:

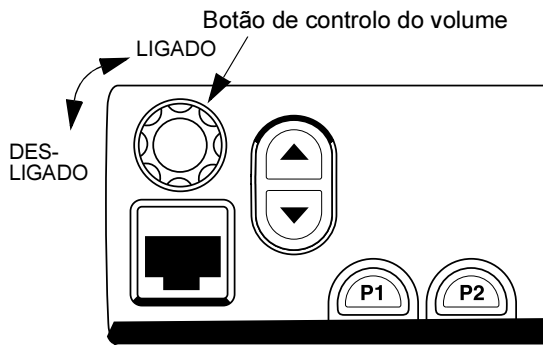
Símbolo	Nome e descrição
	<b>Indicador do Quadro de Opções</b> Indica que o rádio possui um quadro de opções.
	<b>Indicador de Dictafone</b> Quando intermitente, indica que existem mensagens ou memorandos armazenados no dictafone.
LH	<b>Indicador do Nível de Potência</b> "L" acende-se quando o rádio está configurado para transmitir em Potência Baixa. "H" acende-se quando o rádio está configurado para transmitir em Potência Alta.

Símbolo	Nome e descrição
	<b>Indicador do Monitor</b> Ligado, indica squelch na portadora. Desligado, indica squelch na sinalização.
	<b>Indicador de Busca</b> Indica que está a fazer uma busca de canais. O ponto acende-se durante o modo de busca prioritário quando a busca atingiu um canal prioritário.
	<b>Indicador DTMF</b> Indica que o DTMF está activo.
	<b>Indicador de Chamadas Perdidas</b> Ligado - indica a existência de uma chamada na lista. Desligado - indica a não existência de chamadas na lista. Intermitente - indica a existência de uma nova chamada na lista.
	<b>Indicador de Reciprocidade (Talkaround)</b> Indica que a reciprocidade está activada.

**Nota:** Com temperaturas extremamente baixas, poderá verificar-se um ligeiro atraso na visualização de novas informações. Isto é normal e não afecta o funcionamento do seu rádio.

## INICIAÇÃO

### Ligar/Desligar o Rádio



LIGADO	DESLIGADO
Rode o botão de <b>Ligar/Desligar/Controlo de Volume</b> no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um estalido.	Rode o botão de <b>Ligar/Desligar/Controlo de Volume</b> no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ouvir um estalido. O visor fica limpo e os indicadores LED apagam-se.

### Controlo do Volume

Rode o botão de **Ligar/Desligar/Controlo de Volume** no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume ou no sentido contrário para diminuir o volume.

### Mensagem de Rádio Ligado (CM360)

Quando for ligado, o rádio exibirá uma mensagem personalizada pelo agente, como, por exemplo:

RADIO ON

Depois deste texto ter sido exibido, o rádio fará um auto-teste de rotina. Durante o auto-teste, o LED verde acende-se. Após conclusão de um auto-teste bem sucedido, o rádio emite um tom de aprovação no auto-teste, o indicador LED verde apaga-se e o visor mostra o canal que estava a ser utilizado quando o rádio foi desligado, sendo normalmente:

CHAN 35

Poderá ser representado por um número ou uma designação prévia e será correspondente ao canal actual.

### Indicador de Rádio Ligado (CM340)



Na activação, o rádio efectua um auto-teste de rotina. Durante o auto-teste, o LED verde acende-se. Após conclusão de um auto-teste bem sucedido, o rádio produz o tom de aprovação no auto-teste, o indicador LED verde apaga-se e o visor mostra o canal que estava a ser utilizado quando o rádio foi desligado.

Se o rádio não conseguir fazer a activação, soa o tom de falha na activação, sendo apresentado no visor o número de erro.

**Nota:** Se o rádio não conseguir fazer o auto-teste, registre o número de erro e consulte o seu agente.

## Seleção de um Canal de Rádio


O seu rádio possui até 100 canais (CM360) ou 10 canais (CM340), mas alguns podem não estar programados. Consulte o seu agente para obter mais informações.

Prima  para aumentar o número de canal  
ou  para diminuir.

## Utilização de um botão de canal de memória

Um botão programável pode ser pré-programado pelo seu agente como botão de canal de memória, o que lhe permite ter um acesso rápido a um canal frequentemente utilizado. Uma pressão do botão conduzirá ao canal atribuído.

## Utilização do teclado do microfone (CM360) (caso esteja programado)

Introduza o número do canal pretendido no teclado. Prima # no teclado ou seleccione o canal com uma pressão curta em  (apenas no CM360).

## Envio de uma Chamada

1. Seleccione o canal de rádio pretendido.
2. Prima o botão **PTT** e fale claramente para o microfone. A sua boca deve estar entre 2,5 a 5 cm do microfone.
3. Ao transmitir, o indicador vermelho ficará aceso continuamente.
4. Solte o botão **PTT** para ouvir.

O seu rádio pode estar configurado para "Impedimento de Transmitir" em certas condições (por exemplo, quando o canal está a ser utilizado por terceiros). Nesse caso, será emitido o tom de canal ocupado quando premir o botão PTT ou o botão Chamar, por forma a indicar que a transmissão não é possível.

## Realização de uma Chamada Seleccionada

Pode realizar uma chamada seleccionada para um rádio específico, conhecida como chamada individual, ou para um grupo de rádios, conhecida como chamada de grupo. Pode realizar chamadas utilizando a **lista de contactos**, a **lista de chamadas perdidas** ou a **marcação manual** (utilizando o microfone com teclado).

## Recepção de uma Chamada

1. Ligue o rádio e regule o nível do volume do som.
2. Mude para o canal de rádio pretendido.
3. Qualquer chamada recebida, será sempre escutada no nível de som que foi previamente definido.

**Nota:** O sistema poderá ter um tempo de chamada limitado, podendo esta terminar automaticamente se esse período for excedido.

## Atendimento de uma Chamada

1. Prima o botão PTT ou o botão Chamar.
2. A chamada terminará automaticamente quando a conversa terminar ou quando premir o botão de Controlo.

## Cancelamento de uma Chamada

Em qualquer altura durante a preparação de uma chamada, esta pode ser cancelada premindo o botão Monitor/Cancelamento de Chamada, ou recolocando o microfone no respectivo suporte (referido como "pousar o auscultador").

O temporizador de chamadas também pode cancelar uma chamada.

## Finalização de uma Chamada

Uma chamada deve ser sempre terminada premindo o botão Monitor/Cancelamento de Chamada, ou recolocando o microfone no respectivo suporte.